

Le jardin  
de l'hôtel de ville  
ouvre ses portes



La Ville contribue  
au SDRIF  
Texte intégral à  
détacher dans ce numéro

Patrimoine  
Nocturne à Marie-Curie

# Vive la rentrée !

# le trianon CINÉMA

**Semaine du 30 août  
au 5 septembre**

Selon Charlie  
de Nicole Garcia

Lucas, fourmi malgré lui  
de John A. Davis  
Ciné-enfants à partir de 4/5 ans

Tournage dans un jardin  
anglais  
de Michael Witterbottom

**Semaine du 6 au  
12 septembre**  
La Tourneuse de pages  
de Denis Dercourt

Lassie  
de Charles Sturridge  
Ciné-enfants à partir de 6 ans

La science des rêves  
de Michel Gondry

**Semaine du 13 au  
19 septembre**  
Le vent se lève  
de Ken Loach  
Palme d'Or - Cannes 2006

La jeune fille de l'eau  
de M. Night Shyamalan

Vive le sport  
de Fred Newmeyer et Sam Taylor

Comment j'ai fêté la fin du  
monde  
de Catalin Mitulescu

**Semaine du 20 au  
26 septembre**  
Je vais bien ne t'en fait pas  
de Philippe Lioret

Pirates des Caraïbes,  
le secret du coffre maudit  
de Gore Verbinsky

Flandres  
de Bruno Dumont  
Grand Prix du Jury - Cannes 2006

West Side Story  
de Robert Wise

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

## AGENDA

### SEPTEMBRE

4. Rentrée des classes dans les écoles maternelles et élémentaires.

4 au 8. Fermeture de la piscine municipale des Blagis pour la vidange des bassins.

5 au 15. Inscriptions aux activités du CSCB. [www.cscb.asso.fr/](http://www.cscb.asso.fr/) / [cscblagis@wanadoo.fr](mailto:cscblagis@wanadoo.fr)

6. Rentrée de *Sceaux cadres initiatives*. Page 16

6 au 16. Inscriptions aux activités de l'Animathèque MJC. Page 37

Jusqu'au 17. Festival de l'Orangerie de Sceaux. Page 32

9 et 16. Journées portes ouvertes : Tennis de table. Page 36

10. Festival des arts de la rue et du cirque. Page 38



10. Marché des artistes de 8h à 13h au marché de Robinson. Page 9

10. Goûter de rentrée de l'association Le Quartier des musiciens. Page 41

11/09 au 04/10. Inscriptions au vide-grenier jeunesse. Page 39

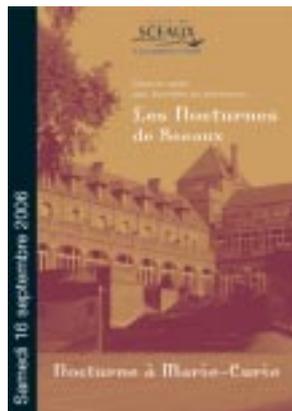
11. Reprise des activités à la piscine municipale des Blagis.

11 au 16. Aumônerie : permanences et inscriptions. Page 40

13. Atelier d'information *Santé et plaisirs de la table*. Page 14

13, 14, 18, 21, 25 Réunions des associations de parents d'élèves. Page 41

16. *Nocturne de Sceaux* à la cité scolaire Marie Curie. Page 26



16 et 17. Journées du patrimoine. Page 26

17. Parcours historique au cœur du vieux Sceaux. Page 40

17. Rallye de 2CV. Page 10

18. Reprise des activités à l'Animathèque MJC.

18. Reprise des activités au CSCB.

19 et 21. Inscriptions aux cours de français pour adultes proposés par la ville de Sceaux. Page 14

23. Animation au centre commercial des Blagis. Page 16

23. Fête du sport organisée par la ville de Sceaux. Page 36

24. Virades de l'Espoir. Page 34

26. Concert pour les enfants malades. Page 38

Du 26 au 30. *Le Manuel d'Epictète* de Sami Frey aux Gêmeaux. Page 27



28. Conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville. Page 20

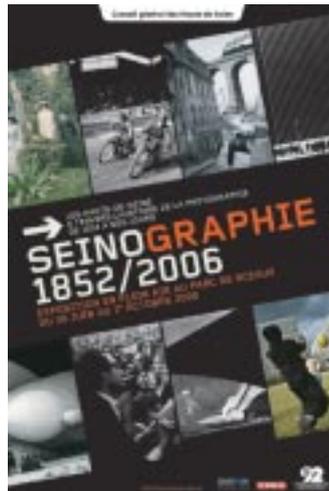
### OCTOBRE

4 et 7. Visites de l'hôtel de ville. Page 9

8. Concert Musique et orgue. Page 31

### EXPOSITIONS

*Seinographie*  
*Les Hauts-de-Seine à travers l'histoire de la photographie de 1852 à nos jours*  
Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre  
Parc de Sceaux  
Page 29



*Du noir à la couleur - Compositions et tirages de Julie Plonk*  
Du 5 au 27 septembre  
Bibliothèque municipale  
Page 29



Peintures d'Oxana Yambykh  
Du 6 au 30 septembre  
Galerie d'art Klein  
Page 28

*Récup'Art*  
Du 18 au 30 septembre  
CSCB  
Page 37



“ *La contribution de Sceaux au SDRIF sera la base de notre politique commune pour les années qui viennent* ”

Comme annoncé lors de mon éditorial du numéro de juillet-août de *Sceaux magazine*, nous publions dans cette livraison, en pages centrales, le texte intégral de la contribution de Sceaux à l'élaboration du schéma directeur de la région Ile-de-France (SDRIF). Ce texte, après un débat de grande qualité au sein du conseil municipal, a été adopté à l'unanimité des élus, ce qui est, pour ce type de délibération à caractère stratégique, suffisamment rare pour être souligné. Il met notamment l'accent sur l'exemplarité que nous voulons, pour Sceaux, en matière de développement durable, dont le conseil local va développer son activité dans différentes directions dès cette rentrée. J'encourage toutes celles et tous ceux qui s'intéressent à l'avenir de notre ville à lire cette contribution, qui sera la base de notre politique commune pour les années qui viennent, et à me faire part sans hésiter de leurs remarques et suggestions.

L'été qui s'achève a été l'occasion, comme chaque année, de nombreux travaux dans nos bâtiments (écoles, crèches, équipements culturels et sportifs, ...). Les utilisateurs que vous êtes les découvriront au fur et à mesure. Notre politique d'entretien du patrimoine bâti de la commune nous permet de disposer d'équipements en très bon état, pour un fonctionnement efficace de nos services publics.

Cet été a également connu, comme en 2003, des périodes de canicule. L'excellente préparation de nos établissements d'accueil, l'effort de solidarité qui a permis plusieurs signalements de personnes fragiles, l'engagement et la disponibilité de notre personnel municipal, auquel je veux rendre hommage, ont permis que tout se passe bien à Sceaux. Que celles et ceux qui ont participé, à un titre ou à un autre, à cette mobilisation collective en soient vivement remerciés.

Bonne rentrée à tous et à tous !  
Philippe Laurent

Philippe Laurent  
Maire de Sceaux  
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine  
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

**SCEAUX**  
magazine

N° 362 - SEPTEMBRE 2006  
Mensuel municipal 47<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
Rédacteur en chef : Claire Civel-Penot  
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois - A participé à ce numéro : Chloé Clor  
Couverture : Sylvie Scala - Jean-Marie Monthiers  
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
Site web : [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)  
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



## SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

RENTÉE SCOLAIRE :  
UN JOUR POUR UNE ANNÉE RÉUSSIE !

8 ACTUALITÉS

- > Commémoration de la rafle du Vél'd'hiv'
- > Tour de France 2006 : Sceaux aux premières loges
- > Visites de l'hôtel de ville
- > Canicule : les services municipaux mobilisés
- > Les travaux de l'été
- > Un bassin de rétention des eaux au Parc de Sceaux
- > Le jardin de l'hôtel de ville ouvert au public
- > Les travaux à Sceaux en septembre et octobre 2006

20 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal du 29 juin 2006 : les principales décisions
- > Ados en difficulté : pour vous aider
- > Carte électorale : du changement !
- > Mieux connaître l'administration communale : la culture au quotidien
- > Tribunes

CAHIER CENTRAL

- > Élaboration du SDRIF : contribution de la ville de Sceaux

26 CULTURE

- > Journées du Patrimoine : Nuit et jour, à tout venant !
- > Théâtre : Redécouvrir Epictète
- > Portait d'artiste : Liza Magri, sculpter l'esprit
- > Exposition : *Du noir à la couleur* - Compositions et tirages de Julie Plonk
- > Musique et orgue à Saint-Jean Baptiste

34 TEMPS LIBRE

- > Vaincre la mucoviscidose le 24 septembre
- > Fête du sport : bienvenue aux clubs !
- > CSCB : bien dans son environnement !
- > Un vide grenier pour toi !

40 ASSOCIATIONS

42 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

47 CARNET

- > État civil
- > Noces de diamant
- > Héritiers de l'exil et de la Shoah

# Rentrée scolaire : un jour pour une année réussie !



**Dans une journée d'école, il y a la classe bien sûr, mais il y a aussi : des cours de natation, d'informatique, l'interclasse du midi et la "cantine", des activités de découverte culturelle, l'accueil maternel du soir ou les études dirigées. Du matin au soir, y compris les mercredis, la Ville - en charge de la gestion des écoles maternelles et élémentaires - s'investit dans tous les instants de la vie des petits Scéens pour une année scolaire réussie.**

**Au fil d'une journée d'école, découvrez comment la Ville agit pour les élèves de Sceaux.**

**8h20.** Les écoles de Sceaux ouvrent leurs portes pour accueillir les enfants en classe à 8h30 (dans certaines écoles, à la demande des parents, un accueil est organisé par la Ville dès 7h30).

C'est parti pour une journée d'école où - certains jours - des activités sportives ou culturelles en lien avec les équipements de la Ville s'intercalent avec l'apprentissage en classe. La Ville finance pour toutes les classes élémentaires

publiques, **une heure hebdomadaire d'éducation physique et sportive**, adaptée à l'âge des élèves. Trois enseignants spécialisés interviennent dans les écoles aux côtés de l'instituteur. **Pour apprendre à nager**, les enfants scolarisés en CP, CE1 et CM2 bénéficient également en temps scolaire de séances de natation encadrées par des éducateurs brevetés d'État.

**11h30.** Pendant l'interclasse du midi, avant ou

après le déjeuner, **la Ville organise des activités** à l'intention des élèves des écoles élémentaires. Ces ateliers proposés dans un esprit ludique tiennent compte des contraintes imposées par chaque site scolaire (nombre d'enfants, temps de déjeuner, locaux disponibles) et sont encadrés par des animateurs de la Ville. En 2005/2006, basket, badminton, hockey, ping-pong, jeux de société, échecs, informatique, musique, comédie musicale, danse, expression corporelle, théâtre,

## Une difficulté, une aide

### Élèves en difficultés ?

Le RASED (réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté) est un service public gratuit, dépendant du ministère de l'Éducation nationale. Composé d'une psychologue scolaire, d'une rééducatrice et d'une institutrice spécialisée, il a principalement un rôle d'aide pédagogique, d'observation et de prévention.

### Aide à la lecture

Le programme d'aide à la lecture (PAL) vise à faire "entrer en lecture" des enfants des écoles élémentaires en difficulté en proposant des approches différentes (presse, vidéo, jeux, recherches en bibliothèque, théâtre...). D'excellents lecteurs sont insérés au groupe afin de permettre un travail de tutorat.

### Les enfants sujets aux allergies

Un projet d'accueil individualisé périscolaire (PAIP) mis en place par la Ville permet l'accueil des enfants allergiques au restaurant scolaire. En 2005-2006, 35 dossiers ont ainsi été traités. Munis d'un panier repas, les enfants peuvent ainsi fréquenter le restaurant scolaire sous la surveillance du personnel sensibilisé aux risques.

### Accueil des enfants handicapés

Pour les enfants porteurs de handicap, un plan d'intégration scolaire peut être mis en place. Le handicap doit être signalé au moment de l'inscription scolaire. Une concertation entre un médecin scolaire, un psychologue, l'équipe enseignante, la commission d'éducation spéciale (rattachée à l'Inspection académique) et la famille permettra d'évaluer les modalités utiles pour accompagner l'enfant.

### La CLIS

La classe d'intégration scolaire (CLIS) accueille des enfants de CP/CE1 présentant des troubles des fonctions cognitives. Installée à l'école du Petit-Chambord, avec des effectifs réduits et une forte implication de toute l'équipe pédagogique, elle permet à ces enfants de bénéficier d'un regard attentif à leurs difficultés, sans les séparer complètement des enfants de leur âge, en participant aux activités (sorties, classe d'arts plastiques, etc...) avec les autres classes de l'établissement.

> Direction de l'Action éducative : 01 41 13 33 00.

arts plastiques, broderie, origami, lecture, conte étaient au programme. Des activités redéfinies pour cette rentrée scolaire en fonction de l'évaluation conduite au début de cet été, qui reprendront en octobre 2006. Pour les "maternelles", une séance hebdomadaire de contes est proposée aux enfants avant ou après le déjeuner.

### Midi, c'est l'heure de se restaurer !

Pour un repas dans des conditions calmes et confortables, près de 120 personnes, directeurs d'école, animateurs et agents des écoles participent au bon déroulement du service. Environ 1350 repas sont servis chaque jour aux élèves inscrits, y compris ceux dont les parents ne travaillent pas. À Sceaux, les parents peuvent même décider au jour le jour si leur enfant déjeunera à la cantine : une flexibilité de plus en plus rare en région parisienne.

Quant aux enfants sujets aux allergies, ils ne sont pas oubliés (voir encadré). Des enquêtes-qualité sont conduites régulièrement auprès des enfants et des personnels concernés. Le marché de la restauration scolaire arrivant à terme le 31 août, une consultation a été lancée par voie d'appel d'offres. Le marché a été attribué à la société OCS (office central de restauration scolaire), le prestataire actuel, qui a présenté l'offre la plus conforme aux exigences et critères du cahier des charges, proposant une large gamme de produits frais, de la viande de bœuf de race bouchère et des volailles certifiées.

**13h ou 13h30.** La classe reprend. L'après-midi inclura peut-être **une séance à la bibliothèque municipale ou à la bibliothèque du centre social et culturel des Blagis (CSCB)** qui accueillent les classes avec leur enseignant pour des séances de conte, de présentation et prêt de livres, de visites commentées, d'expositions ou de recherches documentaires ainsi que des rencontres avec des écrivains. Peuvent ponctuellement s'intercaler pendant la classe des animations proposées par la Ville à chaque enseignant, avec la venue ponctuelle d'un intervenant pour un projet de classe. En outre, de la grande section de maternelle au CE1, les enfants reçoivent **une initiation musicale** assurée par différents intervenants agréés par l'Éducation nationale.

**L'informatique trouve aussi sa place à l'école :** chaque école élémentaire de Sceaux

dispose depuis près de 10 ans d'une salle informatique, dont le parc a été entièrement renouvelé en 2005, avec généralisation des connexions - sécurisées - à internet. Ces salles sont utilisées par les enseignants dans le cadre pédagogique normal.

### 16h ou 16h30. La classe est finie !

Les parents dont les horaires de travail ne sont pas compatibles avec ceux de l'école maternelle peuvent choisir d'inscrire leurs enfants au centre d'accueil maternel. Service proposé par la Ville, son rôle est de réussir en douceur ce trait d'union entre vie collective et famille. Les enfants y retrouvent les animateurs avec lesquels ils ont partagé le temps du déjeuner. Après le goûter, chacun peut participer à des activités organisées ou se retrouver dans des jeux individuels ou calmes et ce, jusqu'à 18h30. Ces structures sont habilitées par le ministère de la Jeunesse et des Sports. Pour les "élémentaires", des études dirigées jusqu'à 18h sont proposées dans le prolongement des cours.

### Et le mercredi ? Et pendant les vacances ?

La Ville organise l'accueil des enfants scolarisés en école maternelle, élémentaire et en sixième le mercredi et pendant les vacances scolaires, de 8h à 18h30, dans un espace adapté à chaque tranche d'âge. Les mercredis de la période scolaire, les enfants scolarisés en toute petite section et en petite section de maternelle sont accueillis au **centre municipal de loisirs des Clos Saint-Marcel** et rejoignent leurs aînés au **centre municipal de loisirs des Blagis** pendant les vacances scolaires. Les enfants scolarisés de la moyenne section de maternelle jusqu'en CE2 sont accueillis au centre municipal de loisirs des Blagis.

**Pour les plus grands (jusqu'à 12 ans), le club de loisirs** prend le relais. Issues du projet pédagogique annuel, les activités, élaborées à partir de thèmes fédérateurs, donnent une réelle cohérence aux ateliers proposés.

Pendant les vacances d'hiver, de printemps et d'été, **des séjours de vacances** sont proposés par la Ville aux enfants et aux jeunes jusque 16 ans. Chaque année, la direction de l'Action éducative et la mission Jeunesse sélectionnent des organismes auxquels sont confiés les enfants. Différents séjours sont retenus en fonction de leur destination et de leur projet.

## Classes de découverte

À l'initiative des instituteurs et avec l'accord de l'Inspection de l'Éducation nationale, la ville de Sceaux organise des classes de découverte et des voyages scolaires pour les enfants des écoles élémentaires et des journées d'excursion pour les élèves de grande section maternelle. La découverte d'un patrimoine et d'un environnement différents sont au programme de chacun de ces séjours.

La participation financière des familles varie en fonction du quotient familial. La Ville apporte un soutien financier conséquent, puisqu'elle prend à sa charge environ 50 % du coût des séjours des écoles élémentaires et la totalité du coût des journées d'excursion des écoles maternelles.



© Sylvie Scala

## Chère rentrée !

Pour aider les familles à revenus modestes, deux aides de la Ville apportent un coup de pouce financier pour bien aborder la rentrée.

### L'allocation communale de rentrée

L'allocation communale de rentrée, aide versée par la Ville aux familles dont les revenus sont modestes, contribue à assurer les coûts de scolarité d'un élève à partir de l'école élémentaire ou d'un étudiant de moins de 26 ans. La demande d'allocation peut intervenir durant l'année scolaire.

**Qui y a droit ?** La famille doit être domiciliée à Sceaux au 1<sup>er</sup> janvier 2006. La situation familiale est étudiée en tenant compte du quotient familial calculé à la rentrée scolaire 2006. L'élève doit fréquenter un établissement public ou privé de niveau élémentaire, secon-

daire ou universitaire, de l'enseignement général, technologique ou professionnel et ne doit pas avoir plus de 26 ans.

Le formulaire de demande (où figure le détail des pièces à fournir) peut être retiré à la mairie, être adressé par courrier sur demande ou être téléchargé sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Espace parents*.

Le dossier constitué devra être déposé à l'accueil de la mairie pour être instruit par la

direction de l'Action sociale, de la famille et des solidarités.

### Les coupons Enfants et les coupons Jeunes (aide aux loisirs)

Le coupon Enfants et le coupon Jeunes sont des aides financières allouées par la Ville et respectivement proposées aux enfants de 5 à 11 ans et aux jeunes de 12 à 18 ans résidant sur la commune qui souhaitent s'inscrire à une activité sportive ou culturelle au sein d'une association scéenne.

Cette année, la Ville a concentré son effort en réévaluant le montant des coupons Enfants (de 20 à 50 € selon le quotient familial) et des coupons Jeunes (50 €). Elle a par ailleurs élargi le champ des activités possibles : en effet, si un enfant souhaite s'inscrire dans un club implanté dans une autre commune, la Ville peut passer une convention avec ce club pour qu'il prenne en compte le coupon. Les familles concernées et connues des services



© EyeWire

## Et les parents ?

### Associations de parents d'élèves

La rentrée est également le moment d'adhérer aux associations de parents d'élèves. Pour les écoles élémentaires et maternelles, ne manquez pas de consulter les tableaux d'affichage de votre établissement où figurent les coordonnées des responsables, et de vous renseigner sur les dates des réunions d'information. Pour les collèges et lycées, retrouvez les dates des réunions dans la rubrique *Associations* page 40.

### Adhérer à la Caisse des écoles

Pour participer à la vie de vos enfants et réfléchir sur les questions qui concernent l'environnement de l'école (restauration scolaire, centres d'accueil maternel, centres de loisirs et club de loisirs, séjours de vacances), adhérez à la Caisse des écoles de Sceaux. En 2006, la Caisse des écoles devient également le support du dispositif de réussite éducative (voir ci-contre).

En vous inscrivant dès septembre, vous pourrez être élu au conseil d'administration lors de l'assemblée générale en décembre prochain. Pour adhérer, vous pouvez soit télécharger le coupon d'adhésion sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) et l'adresser par

courrier accompagné d'un chèque, soit vous rendre à la direction de l'Action éducative pour retirer un formulaire d'inscription. Une participation financière d'un montant minimum de 3,05 € vous sera demandée (règlement par chèque bancaire ou postal à l'ordre du Trésor public, ou en espèces).

> Renseignements à la direction de l'Action éducative : 01 41 13 33 00.

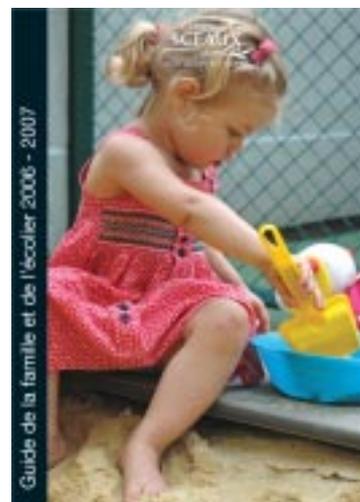
### Le dispositif de "réussite éducative"

Les villes de Sceaux et de Bourg-la-Reine se sont portées candidates avec succès auprès de la délégation interministérielle de la ville pour participer au dispositif de "réussite éducative". La Caisse des écoles de Sceaux sera par conséquent le support de ce dispositif dont l'objet est de mettre en place pour les enfants, les adolescents (et éventuellement leurs familles) rencontrant des difficultés particulières, des actions d'aide sanitaire, sociale, culturelle et éducative venant compléter le travail de réseaux tels que le RASED. Une équipe pluridisciplinaire (enseignants, travailleurs sociaux, etc...) - dont la composition pourra

varier en fonction des problématiques - mettra en œuvre des actions individualisées dans les domaines de l'accompagnement à la scolarité, de l'accompagnement à la parentalité ainsi qu'en matière de santé et de loisirs.

### Laissez-vous guider

Retrouvez toutes les informations utiles dans *Le guide de la famille et de l'écolier*, édition 2006-2007 qui vient de paraître.



municipaux ont reçu en juin 2006 les coupons auxquels elles ont droit. Les autres familles qui s'estimeraient concernées peuvent contacter la direction du Temps libre.

**Qui y a droit ?** Pour les coupons Enfants, il faut avoir entre 5 et 11 ans et être domicilié sur la commune, justifier d'un quotient familial inférieur ou égal à 800 euros (ce quotient est déjà calculé par les services municipaux et s'applique aux prestations municipales : restauration, centre de loisirs...), s'inscrire à une activité sportive ou culturelle auprès d'une association ou d'un club scéen ayant signé une convention avec la Ville.

Pour les coupons Jeunes, il faut avoir entre 12 et 18 ans et être domicilié sur la commune, appartenir à une famille qui perçoit l'allocation de rentrée scolaire (ARS) versée par la CAF, s'inscrire à une activité sportive ou culturelle auprès d'une association scéenne ayant signé une convention avec la Ville.



# Commémoration de la rafle du Vél' d'hiv'



La journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux "Justes" de France commémore la rafle du Vel' d'Hiv' du 16 juillet 1942. Comme chaque année, une cérémonie s'est tenue le dimanche 16 juillet 2006, devant le monument aux morts de l'hôtel de ville.

Trois jours auparavant le mémorial de la Shoah était inauguré au parc de Sceaux (voir notre article ci-dessous)

"Nombreux parmi vous étaient présents lors de l'inauguration [...]. Notre ville s'honore ainsi d'accueillir ce lieu de mémoire et de recueille-ment sur son territoire et j'en remercie le président du Conseil général et le président du Consistoire de Paris", a affirmé Philippe

Laurent, maire de Sceaux dans son discours.

Autour de Philippe Laurent, des élus de Sceaux, de Mikhaël Journo, rabbin de la synagogue de Fontenay-aux-Roses, de Gilles Bouchara, président du centre Moïse-Méniane, de Claude Elbaz, administrateur du centre Moïse-Méniane, de Monique Winckler de la Croix-Rouge, les Scéens rassemblés se sont recueillis en souvenir des souffrances de millions d'hommes et de femmes et du courage des "Justes", ces Français qui ont apporté leur aide aux victimes du racisme. *"Une cérémonie du souvenir, du recueillement et, malgré tout, de l'espoir"*, a souligné dans son discours Philippe Laurent. *"Espoir, malgré tout, malgré le nouvel embrasement du Proche-Orient qui s'étend sous nos yeux à la fois incroyables et effarés. Espoir que le dialogue se renoue et que les extrémistes de tout bord cesseront d'imposer leur loi destructrice de paix"*. Le maire a également redit avec solennité *"l'engagement renouvelé de tous les élus de Sceaux dans l'affirmation des valeurs fondatrices de notre République, et leur souhait profond d'un dialogue sans cesse renouvelé et d'une cohabitation harmonieuse de toutes les cultures et de toutes les religions, au service de la fraternité et de la solidarité"*.

## Le Pupitre des Étoiles inauguré

Le 13 juillet 2006, le monument en mémoire des victimes de la Shoah installé au parc de Sceaux (voir notre article du numéro de juillet/août 2006 de *Sceaux magazine*, page 13) a été inauguré par Nicolas Sarkozy, en sa qualité de président du conseil général des Hauts-de-Seine, et par Joël Mergui, président du Consistoire de Paris Île-de-France et du conseil des communautés juives des Hauts-de-Seine.

Cette œuvre intitulée le *Pupitre des étoiles* a été créée par Christian Lapie suite à l'engagement du Département auprès de



Joël Mergui en 2004 d'honorer la mémoire des victimes alto-séquanaises de la Shoah. Le projet a été choisi par un comité artistique présidé par Odile Fourcade, vice-présidente du Conseil général et auquel a participé Chantal Brault, premier adjoint au maire de Sceaux. Le monument reprend les noms des déportés juifs dont beaucoup ont encore de la famille dans le département. La sculpture, installée sur le site en juin, se situe dans le parc de Sceaux derrière le pavillon de Hanovre, à l'entrée avenue Sully Prudhomme à Sceaux.

# Des Scéens et des associations



Fin juin, les associations sont traditionnellement conviées à un rendez-vous au jardin de la Ménagerie. À cette occasion festive, quelques Scéens et associations sont particulièrement salués pour leurs engagements ou leurs performances. Du côté des sportifs, on comptait cette année Marcel Cohen, un Scéen honoré pour ses 30 années d'activité en faveur du baseball au niveau national mais également européen. Pour le karaté club, ont été récompensées Sylvia-Line Lamaro, jeune championne de 18 ans,

qui a enchaîné les excellents résultats de cette année, Anne Champroux, la présidente depuis septembre 2004 et Florence Champroux, professeur. Mise à l'honneur également, l'Asama (association scéenne d'amitié africaine) qui a fêté ses 20 ans en 2006, représentée par Nicolas Becquart, Anne-Marie Barets, Denis Arnould, Françoise Hennequin, en mémoire de son époux, André Semaan, Anne Morel, Michel Langlois, Maguy Bene. Les Artistes scéens, représentés par Jacqueline Henriot, Daniel Lucas, Jean-Pierre Condat, Andrée Gily et Claude Daleine, sont quant à eux trentenaires : de 20 adhérents en 1975, ils sont désormais 120 artistes amateurs, professionnels et personnes aimant les beaux-arts. L'association de quartier des Chêneaux-Sablons, représentée par Julien Nouaille-Degorce et Danielle Herzog-Tran, a été félicitée pour la bourse aux plantes organisée depuis 5 ans déjà. Le centre social et culturel des Blagis, avec sa présidente Claude Lherm et l'équipe du rallye, Germaine Pélegrin, Delphine Kerlau, Daniel Lucas, Xavier Hennequin, Serge Bourgis, Frédéric Jouin et Éric Puygrenier, dont l'action s'articule autour de la famille, de l'accès au savoir et de la culture, a été mis à l'honneur en raison notamment de la 10<sup>e</sup> édition de son rallye-promenade. Enfin, Florence Arnaud, institutrice à l'école élémentaire du Centre, a été saluée au titre de ses diverses initiatives pour animer avec les enfants de sa classe les manifestations de la Ville.

## Visites de l'hôtel de ville

Avez-vous eu l'occasion de venir à l'hôtel de ville depuis sa réouverture ? Peut-être êtes-vous curieux d'en savoir plus sur le projet architectural des bâtiments rénovés et du nouveau centre administratif ? Venez visiter l'hôtel de ville rénové et son extension de facture contemporaine, le jardin et l'ancienne gendarmerie également réhabilitée. L'occasion notamment d'en savoir plus sur le jardin et la conception du nouveau bâtiment, respectueux d'une démarche HQE (haute qualité environnementale). De nouvelles visites guidées de l'hôtel de ville sont proposées le mercredi 4 octobre à 15h et 18h30 et le samedi 7 octobre à 14h30 et 17h30. Durée : environ 1h15.

➔ Inscrivez-vous : Sceaux info mairie 01 41 13 33 00.



## EN BREF...

### L'Almanach de la Bièvre

Quelques exemplaires de l'Almanach de la Bièvre 2006 sont encore disponibles. Personnages célèbres, anecdotes et faits historiques émaillent cet ouvrage adressé sur demande auprès de Sceaux info mairie : 01 41 13 33 00. Nombre d'exemplaires limité.



### Marché des artistes

Rendez-vous pour le premier marché des artistes de la nouvelle année scolaire le 10 septembre 2006 de 8h à 13h sur le marché bio de Robinson. Et n'oubliez pas que vous pouvez les retrouver tous les seconds dimanches de chaque mois.

## Canicule : les services municipaux mobilisés

Lors des deux épisodes caniculaires qui ont touché l'Île-de-France du 29 juin au 5 juillet, puis du 17 au 27 juillet dernier, les agents municipaux du service seniors se sont mobilisés. Le registre des personnes isolées actualisé en 2006 a été utilisé pour joindre chaque jour les personnes inscrites au téléphone ou leur rendre une visite avec eau ou brumisateur et vérifier que leur stores étaient bien baissés. Chaque jour, y compris les samedis et dimanches, les agents du service Seniors intervenant à la résidence des Imbergères ou à domicile (portage des repas, aide à domicile, soins infirmiers) ont prodigué des conseils, fermé les volets, fait boire... les personnes prises en charge dans le cadre du maintien à domicile. Au cours de ces deux périodes, la salle rafraîchie de la résidence des Imbergères a été ouverte de 10h à 20h aux résidents et à la population qui le souhaitait. Lorsque cela s'est avéré nécessaire, un transport en

voiture a été organisé. Dix-huit ventilateurs ont été prêtés à des Scéens. *"Deux personnes âgées ont appelé la coordination pour demander de l'aide pour installer un ventilateur qu'elles avaient acheté il y a plusieurs semaines"*, relate un agent des services municipaux. Neuf personnes, non inscrites sur le registre de repérage des personnes fragiles, mais signalées par leur entourage proche ou moins proche, ont reçu une visite. Une personne a par exemple été repérée par un facteur qui a alerté son responsable : ce dernier a contacté le service Seniors qui a immédiatement organisé une visite. Le lien a de plus été fait régulièrement avec des professionnels de santé pour mieux connaître les besoins. *"Tout ceci s'est passé avec une vraie mobilisation du personnel présent, dans des conditions de travail parfois difficiles malgré la distribution de bouteilles d'eau"*, témoigne Françoise David, chef du service Seniors de la Ville.

## Des vacances et plus encore

L'espace-relais situé dans les squares d'Alsace et de Bretagne accueille de façon régulière depuis 3 ans des enfants et des jeunes. Des activités, encadrées par des animateurs y sont proposées pendant les vacances (sauf en août). En période scolaire, les jeunes peuvent venir les lundis et mercredis à l'aide aux devoirs. L'espace-relais visant entre autre à lutter contre le désœuvrement donne ainsi un rythme aux vacances en cherchant à rendre les jeunes "acteurs" de leurs loisirs. *"Nous tentons de susciter l'envie et la curiosité. Maintenant, certains deviennent force de proposition"*, relève Marie Gliksohn, chargée de prévention et de développement social local au sein de la direction de l'Action sociale, de la famille et des solidarités de la Ville. *"Une vingtaine de jeunes ont fréquenté l'espace-relais cet été. Une dizaine sont venus tous les jours. Le groupe s'est féminisé, certains adolescents - amis d'école de jeunes du square - sont venus avec notre accord d'autres quartiers : un aspect très positif qui ouvre des perspectives pour l'ensemble du groupe"*. À chaque période de vacances, des activités axées sur une thématique et des sorties variées sont proposées. Pendant l'année, il ont ainsi travaillé sur le thème du graff, puis de la photographie en rencontrant un intervenant et en conduisant un projet de A à Z, de la mise en scène pour la prise de vue au développement. Juillet a été consacré à des activités ludiques et des sorties : sortie en



kayak, à la mer, à Paris-plage, ateliers d'accrocordes, de danse hip-hop, de roller, de skate... Tout un programme aux retombées positives sur le long terme, comme peut déjà le constater Marie Gliksohn : *"Les vacances, la constitution de souvenirs communs liés aux temps forts passés ensemble permettent de tisser des liens qui vont sans aucun doute perdurer toute l'année"*.

### EN BREF...

#### La clim' aux Gémeaux

Le théâtre des Gémeaux a bénéficié au printemps de l'installation d'une climatisation financée par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, en charge de la gestion du bâtiment. Des travaux qui ont permis d'améliorer sensiblement le confort de la salle.

#### Nostalgiques des 2 CV ?

Ne manquez pas le rallye organisé par l'association MéhAmiDeuch samedi 17 septembre prochain : pas moins d'une quarantaine de 2 CV défilent dans les rues de Sceaux pour achever leur promenade sur le parking du parc de Sceaux vers 12 heures et s'y reposer

jusqu'à 17 heures. Promeneurs et curieux pourront en profiter pour découvrir les 2 CV et leurs dérivés.

➤ [www.monsite.orange.fr/mehamideuch/](http://www.monsite.orange.fr/mehamideuch/)  
Tél. : 06 85 97 77 57

# Tour de France 2006 : Sceaux aux premières loges



Les coureurs empruntent l'avenue Jules Guesde à Sceaux.

© Sylvie Scala

Le 23 juillet dernier, le Tour de France a choisi Sceaux/Antony pour le départ de son ultime étape. Le public était nombreux à proximité du "Village du Tour", installé sur l'esplanade du château de Sceaux, et la foule était au rendez-vous d'un des plus grands événements sportifs de l'année. Honneur fut rendu par les personnalités locales aux coureurs bien sûr, mais aussi à Jean-Marie Leblanc, directeur du Tour de France depuis 1989, qui célébrait ce 23 juillet la dernière étape de son dernier Tour de France.

Philippe Laurent, maire de Sceaux et Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, offrent à Jean-Marie Leblanc, en souvenir, un cadeau historique - une assiette en faïence de petit feu de la manufacture de Sceaux, fin 18<sup>e</sup> siècle -, en présence de Bernard Thévenet, deux fois vainqueur de la Grande Boucle, et Yves Révillon (à gauche), vice-président du Conseil général chargé des Sports.



13h35 : le départ de la dernière étape Sceaux-Antony-Paris-Champs-Élysées est donné avenue Le Nôtre.

© ASO



© Sylvie Scala

## Place à l'Europe !

Chantal Brault, premier adjoint au maire, les jeunes élus des conseils d'Enfants et de Jeunes de la Ville se sont retrouvés, en présence de Juha Virtanen, ministre à l'ambassade de Finlande, le 1<sup>er</sup> juillet place Jean-Monnet, pour marquer le changement de



© S. Scala

présidence de l'Union européenne par un lever de drapeau de la Finlande, qui succède à l'Autriche. Les instruments de musique des élèves de la classe de Florence Arnaud de l'école du Centre, ont une fois de plus résonné pour marquer ce traditionnel événement.

# Les travaux de l'été

**Moins de circulation, une météo souvent plus propice, les écoles vides... L'été, c'est le moment de faire des travaux de voirie et dans les bâtiments communaux.**

Des travaux d'entretien ont été conduits par la Ville dans toutes les écoles maternelles et élémentaires de Sceaux : des changements de châssis vitrés, des travaux de peinture, de revêtements de sols, des réfections de clôtures ou d'aire de jeux... Dans les écoles des Blagis et des Clos Saint-Marcel, des abris pour vélos ont été installés. Dans la cour de l'école élémentaire du Petit-Chambord, un préau doté d'une couverture en toile va être déployé dans les premiers jours de septembre. L'ensemble des équipements d'accueil de la petite enfance ont également bénéficié de travaux de peinture et de revêtement de sols. Une mise en conformité d'installations électriques a été réalisée au centre technique municipal, à la halle des Blagis, à l'Animathèque MJC, à l'église Saint Jean-Baptiste. L'ensemble

des bâtiments communaux a profité des interventions estivales d'entretien : faux plafonds, éclairage, plomberie, stores... "La ville de Sceaux a la chance de disposer de bâtiments publics en excellent état, ceci grâce aux moyens importants qu'elle consacre chaque année à son entretien. Ceci est une priorité pour nous", rappelle souvent le maire. L'aire de jeux des Blagis a également été aménagée pour accueillir plus d'enfants. Le premier niveau du parking Charaire a été rénové. La rue de la Flèche a également été aménagée en "zone 30". L'aménagement des carrefours Imbergères/Chrétienté et Paul-Couderc/Chrétienté est en cours. Enfin, le dallage de la rue piétonne a quant à lui été entièrement traité. Les travaux de rénovation de voirie se poursuivront au début de l'automne.



Le dallage de la rue Houdan a été nettoyé et traité durant l'été.



La rue de la Flèche a été réaménagée pour être classée en zone 30, comme le seront très rapidement l'ensemble des voies communales.



Une nouvelle signalétique a été posée rue du Docteur-Roux afin de mieux indiquer le passage piéton via la partie couverte de la halle des Blagis.



Le parking Charaire a bénéficié d'une mise en peinture et de nouvelles couleurs pour une signalisation plus claire.

# Un bassin de rétention au Parc de Sceaux

Les travaux de construction d'un bassin enterré de rétention des eaux pluviales dans la plaine des Quatre-Statues du Domaine de Sceaux ont débuté en août. Un chantier dans un site classé qui se déroulera pendant 24 mois sous haute vigilance (voir *Sceaux magazine* de janvier 2006, page 16). Le projet s'inscrit dans la continuité du curage du Grand canal et est lié à la partie canalisée du rû d'Aulnay qui traverse le parc pour alimenter cette pièce d'eau exceptionnelle.

Or aujourd'hui le rû d'Aulnay a subi une dégradation du fait de l'urbanisation et de la pollution : la plus grande partie des eaux pluviales doit être détournée vers le réseau d'eaux usées. L'alimentation en eau pure du Grand canal est insuffisante, ce qui accélère son envasement. Par ailleurs, de fréquentes inondations sont constatées lors des fortes pluies en bas de la rue Paul-Couderc du fait de l'insuffisante capacité des réseaux actuels d'assainissement. Pour éviter ces débordements, un bassin souterrain de stockage et de dépollution des eaux pluviales de 4 000 m<sup>3</sup> va donc être créé. Il réglera le fonctionnement hydraulique du rû d'Aulnay pour prévenir les inondations, améliorer la qualité et augmenter la quantité des eaux qui transitent vers le Grand canal par le rû.

# La contribution de Sceaux au SDRIF

Selon la loi spécifique à notre région, le schéma directeur de la région Île-de-France est élaboré à l'initiative du Conseil régional. C'est ainsi que lors de sa séance du 13 mai 2005 le conseil régional d'Île-de-France a débattu des premiers éléments d'orientation du nouveau SDRIF et qu'il adoptera ce document au cours du deuxième semestre 2007. Avant cela, le Conseil régional recueille les propositions et avis des conseils généraux intéressés, du conseil économique et social régional ainsi que des chambres consulaires. C'est à ce titre que le conseil général des Hauts-de-Seine a apporté sa contribution et a souhaité que les communes et communautés d'agglomération implantées sur son territoire puissent à leur tour exprimer leur position sur les orientations envisagées. Le conseil municipal de Sceaux a ainsi débattu et adopté dans un vote à l'unanimité lors de sa séance du 29 juin dernier une contribution locale à l'élaboration du schéma directeur de la région Île-de-France. Cette contribution dessine également l'avenir de notre Ville ainsi que ses ambitions et les orientations qu'elle souhaite voir prendre par toute la région en matière, notamment, de développement durable. Sa lecture est indispensable à ceux qui s'intéressent à l'avenir de Sceaux.

➤ Le contenu complet de cette contribution est inséré au centre de cette livraison de *Sceaux magazine* et disponible sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr).

## La collecte sélective



COMMUNAUTÉ  
D'AGGLOMÉRATION DES  
HAUTS-DE-BIÈVRE

### Les dates à retenir

#### Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 5, 19 septembre et 3 octobre** (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs ont été distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre aux Scéens. Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).

#### Les objets encombrants



Secteur ouest : les **lundis 4, 18 septembre et 2 octobre** (objets à sortir pour 6h du matin).  
Secteur est : les **lundis 11, 25 septembre et 9 octobre** (objets à sortir pour 6h du matin).

#### Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte les **samedis 2 septembre et 7 octobre** de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

Réservé au verre :  
les bouteilles, flacons et pots en verre.



#### Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

#### Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

# L'Assurance-maladie joue la proximité

L'agence rénovée située 1 bis rue du Maréchal-Joffre a réouvert ses portes le 2 mai dernier selon un nouveau concept d'accueil. Une inauguration officielle des locaux a eu lieu le 27 juin 2006, en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux. La réouverture de l'agence coïncide avec de petites évolutions de vocabulaire. L'agence de Sceaux est devenue un "centre de proximité". Pour désigner la CPAM, on parle désormais de l'Assurance maladie. À ces changements de terminologie correspond un agencement de l'espace pour un accueil des assurés optimisé.

Organisation, animations, mobiliers, univers de couleurs : tout a été pensé pour garantir au public un service de qualité. Fonctionnel et agréable, l'espace d'accueil s'organise autour de deux zones distinctes : le libre-service d'une part propose une zone thématique d'affichage des campagnes de communication locales et nationales, un guichet automatique (pour mettre à jour sa carte vitale ou obtenir un imprimé) et une signalétique conviviale. Un accueil personnalisé d'autre part comporte deux box individuels habillés de verre sablé pour respecter la confidentialité des échanges. Pour les personnes à mobilité réduite, l'accès est facilité par un ascenseur - également utile pour les parents avec poussettes - et des portes automatiques.

## Des animations

Des ateliers d'information et de sensibilisation sur la santé, la prévention et la nutrition prendront régulièrement place dans le centre de proximité rénové. Une première animation de ce type aura lieu le **mercredi 13 septembre 2006** à 14h sur le thème *Santé et plaisirs de la table*, avec l'intervention d'une diététicienne du service éducation pour la santé de l'Assurance maladie.

- > **À retenir : pour une efficacité et une rapidité accrues de traitement, il est recommandé d'adresser par voie postale les feuilles de soin et les courriers destinés à l'Assurance maladie à :**  
CPAM 92, 113 rue des Trois-Fontanots, 92026 Nanterre cedex.  
Les courriers peuvent néanmoins toujours être déposés directement dans la boîte-aux-lettres du centre de proximité de l'Assurance maladie de Sceaux, 1 bis rue du Maréchal-Joffre.
- > **À retenir également le nouveau numéro de téléphone (0,118 € TTC depuis un poste fixe) et le site [www.cпам92.fr](http://www.cпам92.fr)**

# Une maison pour l'emploi

En 2006, la compétence emploi a été reconnue d'intérêt communautaire par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre (CAHB) à laquelle Sceaux appartient aux côtés d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson, Verrières-le-Buisson et Wissous. Cette compétence détenue par les villes a donc été transférée à la CAHB qui a lancé une étude puis la création d'une **maison des entreprises et de l'emploi des Hauts-de-Bièvre**. De statut associatif, la "maison" fédère le plus grand nombre possible d'acteurs déjà existant comme la mission locale des Hauts-de-Bièvre, la direction du développement économique et de l'emploi de la CAHB, etc, en mutualisant leurs moyens et travaille avec des partenaires comme l'Anpe et les Assedic.

Au nombre des objectifs, la coordination des actions locales en faveur de l'emploi et la création d'un lieu ressource notamment pour les entreprises et le public cadre. La maison des entreprises et de l'emploi des Hauts-

de-Bièvre propose une plate-forme de services centralisés dans les locaux de la CAHB avec une offre globale pour les entreprises, un espace dédié à la création d'activités, un espace cadres et jeunes diplômés, un observatoire économique et de l'emploi et des bornes Assedic et Anpe.

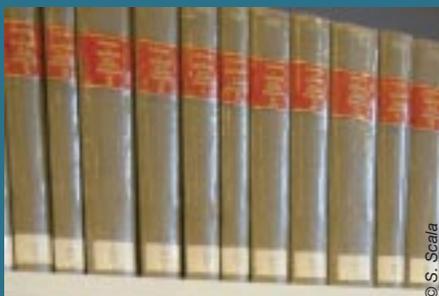
Concernant la **mission locale**, des antennes de proximité sont maintenues. Pour Sceaux, l'antenne la plus proche est à Bourg-la-Reine, 5 place Condorcet. Elle est ouverte du lundi au jeudi de 9h à 12h. et de 13h30 à 17h30 et le vendredi de 9h à 12h.

- > **Maison des entreprises et de l'emploi des Hauts-de-Bièvre, 3 Centrale Parc, avenue Sully-Prudhomme, 92290 Châtenay-Malabry. Tél. : 01 41 87 69 00.**

## EN BREF...

### Cours de français pour adultes

Des cours de français sont organisés par la ville de Sceaux les mardis et jeudis, le soir de 20h à 22h. Ils sont destinés à des adultes (18 ans et plus) désireux de s'améliorer ou de se perfectionner à l'écrit et/ou à l'oral afin de faciliter leur insertion sociale et professionnelle.



Inscriptions les 19 et 21 septembre 2006 de 20h à 22h, dans la salle polyvalente de l'école du Centre, 8 quater rue Marguerite-Renaudin.

Début des cours les 3 et 5 octobre 2006.

# Le jardin de l'hôtel de ville ouvert au public

Le nouveau jardin de l'hôtel de ville, à la facture très contemporaine et en même temps respectueuse de l'histoire architecturale des bâtiments Second Empire qui structurent le site de l'hôtel de ville\*, est désormais ouvert au public.



Accessible tous les jours de la semaine de 7h30 à 21h, ce nouveau jardin public au caractère intimiste ravira aussi bien les usagers des services municipaux que les promeneurs. Tout y est prévu : des abris vélos - situés à l'extrémité nord est du jardin - aux chaises en béton noires du designer barcelonais Escofet. La mémoire des lieux sera également évoquée avec l'implantation à l'automne de sculptures équestres dans la cour minérale de l'ancienne gendarmerie, faisant ainsi référence à la garde à cheval jadis présente sur les lieux. Rien n'a été laissé au hasard... pour le bien-être de ses futurs usagers, lesquels devront se soumettre aux règles de fréquentation classiques d'un jardin public,

fixées par arrêté du maire, et qui seront affichées aux entrées du jardin : cour d'honneur, rue du Maréchal-Joffre, rue du Maréchal-Foch.

Rendez-vous donc dans ce nouveau jardin où le calme invite à la détente, au repos et à la tranquillité de l'esprit.

\*Voir notre article *L'art du jardin* paru dans *Sceaux magazine* de décembre 2005, page 19.

➤ Le règlement du jardin de l'hôtel de ville est consultable sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



## La rentrée de *Sceaux cadres initiatives*

*Sceaux cadres initiatives* réunit des cadres demandeurs d'emploi en vue de partager conseils et contacts. Deux ans d'existence - initialement sous le nom de *Sceaux cadres emploi* - au cours desquelles plus de 50 personnes ont été épaulées. Des réunions thématiques sont désormais proposées.

Les trois premiers rendez-vous se dérouleront à l'Ancienne mairie sur les thèmes suivants :

*Prise de contact et exercices sur les CV* le 6 septembre 2006, *Présentation en 3 minutes*, le 20 septembre 2006, *Conseils à la recherche* le 4 octobre 2006.

➤ *Sceaux cadres initiatives*, contacter le 01 41 13 32 51 ou [economie@sceaux.fr](mailto:economie@sceaux.fr)

## EN BREF...

### Photo 1900 au centre commercial des Blagis

Venez vous faire photographier gratuitement et remonter le temps le 23 septembre 2006 au centre commercial des Blagis. Un décor et des personnages figurés sur un panneau où il suffit de glisser la tête et le tour est joué pour s'imaginer au début du siècle dernier ! Une initiative de l'acadé patrimoine.

### Agence immobilière du Château

Philippe Diemer est le nouveau responsable de l'agence immobilière du Château (vente, location et gestion de tous biens immobiliers).

➤ Agence immobilière du Château  
21 rue Houdan. Tél. : 01 46 83 13 95 ou 01 46 83 17 89 - [contact@agencechateau.fr](mailto:contact@agencechateau.fr)  
<http://www.fnaim.fr/agencechateau> ou <http://www.seloger.com>

## Des initiatives à Sceaux

### *Boulangerie-pâtisserie Colbert, du neuf en façade*

La *boulangerie pâtisserie Colbert* (M. et Mme Crosnier) s'est dotée d'une enseigne et d'un auvent tout neufs, aux couleurs fraîches, qui redonnent un coup d'éclat à la devanture de ce commerce réputé de Sceaux, qui est aussi chocolatier, confiseur et glacier. On y retrouve les délicieux pains, chocolats et pâtisseries qui sont devenues des classiques.



➤ *Boulangerie pâtisserie Colbert*, 49 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 22 86. Fax : 01 41 13 84 18. Ouvert du mercredi au vendredi et le dimanche de 6h30 à 13h et de 15h à 20h. Le lundi et le samedi de 6h30 à 20h, sans interruption. Fermé le mardi.

### *Pop fruit, qualité et fraîcheur*



*Pop fruit*, c'est le nouveau nom du primeur situé 23 rue Houdan, dont la boutique a été entièrement réaménagée en mai dernier.

Du bois clair pour les étalages, un éclairage tout neuf, un store coloré pour la devanture... autant d'éléments qui mettent en valeur les fruits et légumes qui rivalisent de fraîcheur et la qualité des produits sélectionnés quotidiennement à Rungis. À cela s'ajoute l'accent mis sur l'accueil et le service.

➤ *Pop fruit*, 23 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 35 69. Ouverture : en été, les lundis, mardis, mercredis vendredis et samedis toute la journée sans interruption et le dimanche jusqu'à 13h30, fermé le jeudi. En hiver, interruption méridienne de 13h30 à 15h.

### *La Boucherie 1900 toute neuve !*

D'importants travaux de réaménagement ont été conduits cet été dans la *Boucherie 1900*, qui a retrouvé une seconde jeunesse.

Un carrelage bordeaux aux murs, une couleur olive pour le plafond et le store, une vitrine toute neuve. L'implantation du mobilier a été pensée pour gagner en espace de présentation et en convivialité. Au final, une jolie boutique refaite de A à Z très réussie pour abriter les arrivages quotidiens de viande de Corrèze sélectionnés avec le professionnalisme de Thiéry Pilastre.



➤ *Boucherie 1900*, 94 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 19 34. Ouverture du mardi au samedi de 6h à 13h et de 15h à 20h et le dimanche de 6h à 13h. Fermé le lundi.

# Nouveaux et bienvenus à Sceaux

## **Aparté design, conception d'espaces**

Franck Guet a 20 ans d'expérience dans le domaine de l'architecture d'intérieure et a créé à Sceaux *Aparté design*. Pour les particuliers, *Aparté design* apporte sa créativité pour leur aménagement intérieur, la rénovation ou la transformation de leur espace, dans un esprit contemporain ou plus classique. Pour les entreprises, *Aparté design* conçoit et suit la réalisation jusqu'à la livraison clé en main de show room, stands d'événementiels et magasins pour créer des espaces de communication en cohérence avec leur image. Une idée de son portfolio et de ses références ? Rendez-vous sur son site, très bien fait : [www.aparte-design.com](http://www.aparte-design.com)



➤ **Aparté design, 12 boulevard Desgranges (n°17). Contact : Franck Guet.**  
Tél. : 01 40 91 85 81 - 06 15 36 62 04 - [info@aparte-design.com](mailto:info@aparte-design.com)



## **De fil en aiguille, mercerie retoucherie**

Sarkis Berberian, beaucoup de Scéens le connaissent déjà. Il tenait la retoucherie à l'étage du 61 rue Houdan. Après avoir repris début 2006 le stock de la mercerie de Sceaux, la boutique, joliment rebaptisée *De fil en aiguille*, vient de déménager pour s'agrandir et accueillir sa clientèle dans un espace plus confortable, doté d'une cabine d'essayage, et plus adapté à la présentation de l'offre de mercerie : rubans, aiguilles, fils, boutons, articles et accessoires

pour le patchwork et la broderie... En cette rentrée, retenez que la mercerie propose aussi des noms tissés à coudre sur les vêtements des écoliers.

➤ **De fil en aiguille, 21 rue Houdan (galerie Florina). Tél. : 01 43 50 90 73. Ouverture du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 15h à 19h, le samedi de 9h30 à 12h30 et de 15h à 18h.**

## **Chocolats De Neuville, 20 ans de chocolats français**

Les chocolats français *De Neuville* sont réputés depuis 20 ans pour leurs recettes exclusives, où le chocolat noir, sublimé par des recettes inventives et parfois surprenantes, y a la vedette. Cette enseigne de qualité a séduit Annabelle et Ludovic Chevet qui ont ouvert en août leur boutique rue Houdan. Une boutique qui regorge d'idées cadeaux, de thématiques originales comme *La France à croquer* ou de tentations de grignotage et propose aussi des dragées. Des ganaches douceurs (tiramisu, caramel...), aux épices (pointe de fleur de sel de Guérande, coriandre...) ou encore aux fruits, (figue, poire, écorces d'orange...) ou des pralinés, lesquels sauront le plus vous séduire ?



➤ **Chocolats De Neuville, 43 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 02 88. Ouverture : du mardi au samedi de 9h à 13h et de 15h à 19h30 et le dimanche de 9h à 13h. Fermé le lundi.**

# Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

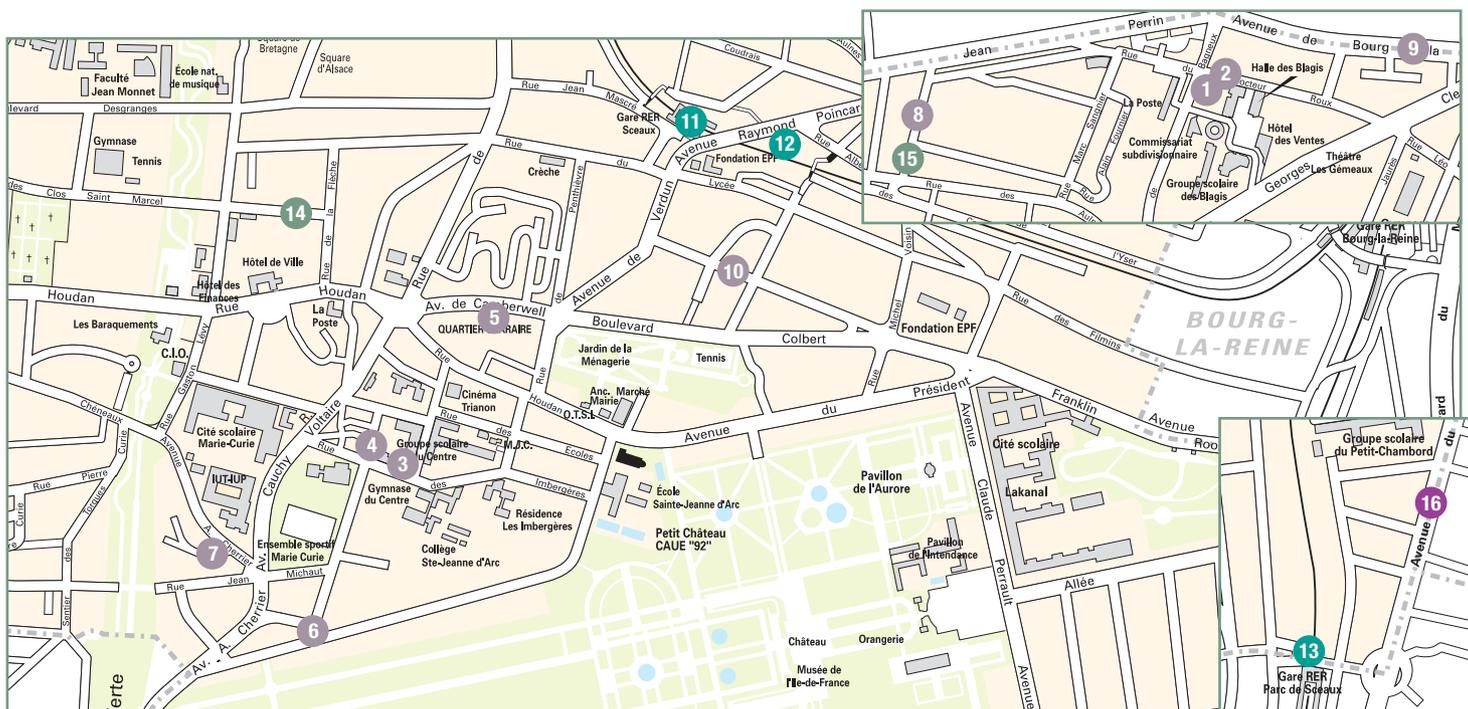
Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

## **Erratum**

*Le guide de l'été de Sceaux* diffusé en juillet indiquait à tort le lundi comme jour de fermeture en juillet de la boulangerie *Le Gourmet* située 102 rue Houdan. La boulangerie a en réalité fait l'effort d'ouvrir 7 jours sur 7 pendant cette période. Toutes nos excuses aux intéressés pour cette inexactitude.

# Les travaux à Sceaux en septembre et octobre 2006



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Construction d'un établissement de multi-accueil de la petite enfance rue du Docteur-Roux.
- 2 Création d'un bassin de rétention des eaux pluviales rue du Docteur-Roux.
- 3 Aménagement de locaux d'activités dans les anciens garages municipaux rue des Imbergères.
- 4 Aménagement d'un jardin 22 rue des Imbergères.
- 5 Renforcement de l'éclairage du premier niveau du parking Charaie.
- 6 Aménagement du carrefour Paul Couderc/Chrétienté.
- 7 Construction d'un plateau d'entrée de rue cité Henri-Sellier.
- 8 Aménagement en zone 30 de la rue Léon-Blum.
- 9 Rénovation des trottoirs avenue de Bourg-la-Reine (deuxième tranche).
- 10 Pose de coussins berlinois (ralentisseurs) rue Achille-Garnon.
- Mise en place d'une signalétique du patrimoine scéen (voir notre article page 26).
- Divers travaux d'entretien dans l'ensemble des bâtiments communaux (faux plafonds, éclairage, plomberie, stores...).
- Marquage au sol et réfection de tranchées (eau, assainissement...) dans diverses voies.

## Travaux réalisés par la SEVESC

- Réhabilitation de regards dans diverses voies.

## Travaux réalisés le SEDIF

- Modernisation des branchements en plomb d'eau potable dans diverses voies.

## Travaux réalisés la RATP

- 11 Aménagement des accès pour les personnes à besoins spécifiques à la gare RER de Sceaux.
- 12 Création d'un accès direct du parking Albert 1<sup>er</sup> sur les quais de la gare RER de Sceaux.
- 13 Réfection des quais de la gare RER Parc de Sceaux.

## Travaux réalisés la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 14 Réhabilitation du réseau d'assainissement rue du Maréchal-Foch.
- 15 Réhabilitation du réseau d'assainissement rue Léon-Blum.
- Curage dans diverses voies.

## Travaux réalisés le Département

- 16 Inspection télévisée des réseaux d'assainissement avenue du Général-Leclerc
- Construction d'un bassin de rétention des eaux pluviales dans la plaine des Quatre-Statues (voir article page 13).

## Travaux réalisés la SIAAP

- Travaux d'équipement du puits Lombart suite à la sortie du tunnelier de l'intercepteur Blagis-Cachan.

# CENTRE DE DANSE

Solange HARTMANN - SCEAUX

Rock - Tango - Valses... Toutes danses standard, latines, Country - Tai Chi (contre le stress)  
Lundi, mercredi, vendredi à partir de 20h



**DEBUT DES COURS & STAGES :  
LUNDI 11 SEPTEMBRE 2006 A 20H**

au 9, rue Michel Voisin 92330 Sceaux

Renseignements : Solange HARTMANN  
46, rue des Chêneaux - 92330 SCEAUX  
Tél/Fax : 01 43 50 13 74 - 06 80 84 40 45

E-mail : [solange.hartmann@wanadoo.fr](mailto:solange.hartmann@wanadoo.fr) [perso.wanadoo.fr/solange.hartmann](http://perso.wanadoo.fr/solange.hartmann)



## Services à domicile :

Ménage, repassage, nettoyage de vitres, jardinage...  
Sortie d'école, garde d'enfants de plus de 3 ans  
50% de réduction d'impôts aux particuliers\*

**SIMPLIFIEZ VOUS LA VIE !**

47 Bis avenue Aristide Briand - nationale 20 - 92160 Antony

[www.maison-et-services.com](http://www.maison-et-services.com)  
Franchisé indépendant

**01 40 96 00 00**

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h  
RDV à domicile possible en dehors des heures d'ouverture et le samedi matin

\*selon la loi de finance en vigueur



Aménagement d'intérieurs  
Conseils - réalisations

## COLINE AVENUE

Stores de prestige

*Île de France : contact 06 09 52 09 41*

*Méditerranée : contact 06 73 48 05 00*

 **auditionnouvelle**  
**laboratoire de correction auditive**

2 avenue Charles Peguy 92330 SCEAUX

(proche de la poste, centre ville)

ouverture du mardi au vendredi  
9h30-12h30 / 14h30-18h30  
et le samedi 9h30-13h

**prenez rendez-vous**

**Tél 01 46 61 51 32**

[gerstle@auditionnouvelle.fr](mailto:gerstle@auditionnouvelle.fr)

SIEMENS vous présente le son digital

Haute Technologie pour

retrouver une audition  
en relief  
et  
en stéréo



A vous de les essayer!



Delphine Gerstlé audioprothésiste Diplômée D'Etat  
(D.U. audioprothèses implantées- Hôpital St Antoine Paris XII)

vous propose:

**bilans\* et conseils personnalisés gratuits**

**prêts d'appareils auditifs**

**contrôles, réglages, réparations toutes marques  
de vos aides auditives**

**large gamme d'accessoires de confort  
(piles, casques télé, réveils...)**

**garantie 4 ans offerte**

\*: tests audioprothétiques préventifs non médicaux

# Conseil municipal du 29 juin 2006

## les principales décisions

Les décisions votées par le conseil municipal du 29 juin dernier ont notamment porté sur le schéma directeur de la région Ile-de-France (SDRIF), la construction de deux courts de tennis couverts, le contrat de ville, la réalisation d'une opération de logement social, l'adoption des tarifs des salles municipales, la signature de marchés publics relatifs à l'éclairage public et au nettoyage de l'espace public, la prise en considération d'opérations d'aménagement.

### Schéma directeur de la région Ile-de-France

Le conseil a adopté à l'unanimité la contribution de la Ville de Sceaux à l'élaboration du schéma directeur de la région Île-de-France.

Voir notre article page 13 et le texte intégral de la contribution dans le 4 pages piqué en central dans ce numéro.

### Aménagement et urbanisme

- Le conseil a approuvé la prise en considération de deux projets d'aménagement ainsi que le périmètre délimitant les terrains concernés :
  - dans le secteur des Quatre-Chemins, à l'unanimité des votants (1 abstention)
  - dans le secteur Albert 1<sup>er</sup>, à l'unanimité.
- Le conseil a également décidé à l'unanimité l'acquisition par la Ville à l'euro symbolique d'une partie de l'assiette de la copropriété du 10/12 rue du Docteur Roux.
- Le conseil a par ailleurs approuvé, à la majorité (8 abstentions, 1 vote contre), le principe de la reconversion du terrain appartenant à la commune de Sceaux, situé à l'angle de la rue Houdan et de la rue Gaston Lévy et cadastré section E n°170. Il a aussi décidé le lancement d'une consultation prenant la forme d'un appel à propositions pour la vente de ce terrain et approuvé le cahier des charges de la consultation.
- Concernant le réaménagement et l'extension des locaux de la police municipale, le conseil a décidé à l'unanimité de solliciter du Département une aide financière.

### Espace public et environnement

- Le conseil a autorisé le maire, à l'unanimité, à signer le marché de nettoyage des chaussées, places et trottoirs publics avec enlèvement des graffitis, d'une durée de 3 ans à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2006, avec la société URBI.
- Le conseil a également approuvé, à la majorité (5 abstentions, 1 vote contre), le projet de rénovation de l'éclairage public avenue Carnot et d'éclairage du jardin sis 20 rue des Imbergères, qui sera réalisé dans le cadre du marché d'entretien, exploitation, extension et modernisation des installations d'éclairage public et des illuminations.

### Sports

Le conseil a, à l'unanimité des votants (3 abstentions), autorisé le maire à signer le marché de travaux pour la construction de deux courts de tennis couverts avec l'entreprise ACLB.

### Administration générale

Le conseil a émis, à la majorité (1 vote contre, 4 abstentions), un vœu en

faveur d'une modification législative de l'infraction dite "prise illégale d'intérêt" définie par l'article L. 432-12 du code pénal suite à la condamnation des élus de Bagneux par le tribunal correctionnel de Nanterre.

### Logement

Le conseil a décidé d'attribuer à l'unanimité, une subvention de 9 950 € à Sceaux Habitat pour la réalisation d'une opération de logement social 19 rue des Ecoles et précisé que cette subvention sera affectée pour sa totalité à la surcharge foncière.

### Carte scolaire 2006-2007

Le conseil a pris acte, à l'unanimité, du projet de fermeture de la 8<sup>e</sup> classe à l'école maternelle des Blagis, compte tenu du faible nombre d'enfants actuellement inscrits et demandé que ce secteur fasse l'objet d'une vigilance particulière pour les années qui viennent en ce qui concerne le nombre moyen d'enfants par classe.

### Le conseil a également :

- décidé à l'unanimité l'attribution d'une subvention exceptionnelle de 840 € à l'association sportive du lycée Marie-Curie.
- décidé d'attribuer, à l'unanimité des votants (1 abstention), des bourses de 500 €, 250 €, et deux bourses de 825 € à des jeunes Scéens pour des projets humanitaires, culturels et sportifs.
- décidé à l'unanimité le reversement au Centre social et culturel des Blagis d'une somme de 40 500 € attribuée par l'Etat au titre d'actions présentées dans le cadre du programme 2006 du contrat de ville des Blagis.
- décidé à l'unanimité, de fixer les tarifs forfaitaires appliqués aux salles municipales à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2006. Il a décidé d'accorder systématiquement la gratuité aux associations scéennes à but non lucratif et aux manifestations à but désintéressé.
- décidé d'accorder la garantie de la Ville, à hauteur de 50 %, à l'emprunt à souscrire par la SEMA Sceaux pour financer l'opération de portage de l'ensemble immobilier sis 1 et 3 avenue des Quatre-Chemins à Sceaux, à la majorité (1 vote contre).

➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Démocratie locale*, où le compte-rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).

➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 28 septembre à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.

# Ados en difficulté : pour vous aider

Le conseil local des professions de santé est une nouvelle instance consultative de la ville de Sceaux, présidé par le maire et qui rassemble pharmaciens, médecins généralistes et spécialistes, représentants de l'Assurance maladie, infirmiers et autres professions paramédicales, services municipaux, etc... sous le parrainage d'Émile Papiernick, célèbre professeur en gynécologie et en obstétrique. Un conseil dont la vocation est de favoriser le partage de connaissances et d'expériences ainsi qu'une transversalité accrue entre les acteurs locaux du domaine de la santé.

Le conseil a organisé une conférence le 22 juin dernier avec le docteur Lazarovici, médecin responsable de la maison des adolescents, sur le thème *Structures psychiatriques pour adolescents*. Les deux points principalement développés ont été le fonctionnement, l'organisation des structures psychiatriques pour adolescents, et l'orientation des jeunes vers ces établissements. Deux structures de ce type existent à Sceaux, avec lesquelles la Ville a établi un partenariat. La maison des adolescents, établissement public où travaille le docteur Lazarovici, est un centre de consultation et de suivi thérapeutique pour adolescents et jeunes adultes. Destiné à recevoir les jeunes de 15 à 25 ans et leur famille, ensemble ou séparément, pour des difficultés psychologiques ou des problèmes spécifiques (anorexie,

dépression...), il peut fournir également une aide aux professionnels du secteur socio-éducatif afin de les aider dans la prise en charge de certains jeunes. Quant à la clinique Dupré, établissement privé avec possibilité d'hospitalisation, c'est une clinique médicale et pédagogique où soins, suivi scolaire et formation sont proposés à des jeunes âgés de 16 à 25 ans. La conférence s'est achevée sur des échanges entre professionnels fructueux !

- Centre de consultation et de suivi thérapeutique pour adolescents et jeunes adultes (CCSTA) - Maison des adolescents - 17 avenue de Verdun à Sceaux  
Tél. : 01 55 52 10 49 - consultations gratuites
- Clinique Dupré - 30 avenue du Président Franklin-Roosevelt à Sceaux  
Tél. : 01 40 91 50 50

## Le conseil de Jeunes et l'Europe



Découvrir les institutions fait partie du parcours des élus du conseil de Jeunes de la ville de Sceaux. Le 14 juin dernier, ils ont eu la chance de visiter le Parlement européen à Strasbourg. Accompagnés par Chantal

Brault, premier adjoint au maire délégué à la Jeunesse, Abdel Hafid Adnani, principal adjoint du collège Marie-Curie, et Philippe Nadeau, conseiller principal d'éducation au collège Lakanal, ils ont été accueillis par Bernard Lehideux, député européen de la circonscription Ile-de-France. *"Un guide de choix qui a pris le temps de les recevoir longuement et de leur expliquer de façon très accessible son rôle d' élu européen, les compétences et le fonctionnement du Parlement"*, relate Chantal Brault. *"Nos jeunes Scéens ont été très intéressés de découvrir la vie du Parlement. Leur curiosité et leur envie d'apprendre les ont amenés à poser toutes les questions qu'ils avaient en tête pour la meilleure compréhension du fonctionnement de cette grande maison."* Ils se sont également rendus dans l'hémicycle où ils ont assisté à une séance plénière qui portait ce jour-là sur le développement durable. *"Cette visite dans l'hémicycle leur a également donné l'occasion d'appréhender le foisonnement des langues, la diversité des origines, la vitalité du Parlement où œuvrent ceux qui, venus de tous les pays représentés, travaillent pour l'Europe"*, témoigne Chantal Brault.

## Calendrier de la démocratie locale

1<sup>er</sup> juillet : cérémonie des drapeaux européens (voir notre article page 9)

5 juillet : réunion de riverains du terrain situé 1 rue des Filmins

28 septembre: réunion publique du conseil municipal à 19h30, à l'hôtel de ville

9 au 13 octobre : élections du conseil d'Enfants de la Ville dans les écoles élémentaires

11 octobre : réunion publique du conseil communautaire à 19h, à l'hôtel de ville de Bourg-la-Reine

# Carte électorale : du changement !

Les citoyens seront (au moins) à deux reprises appelés aux urnes 2007. La carte électorale de Sceaux - autrement dit la localisation et le découpage géographique des bureaux de vote - doit évoluer et sera applicable pour ces échéances. Petit tour d'horizon de ces modifications.



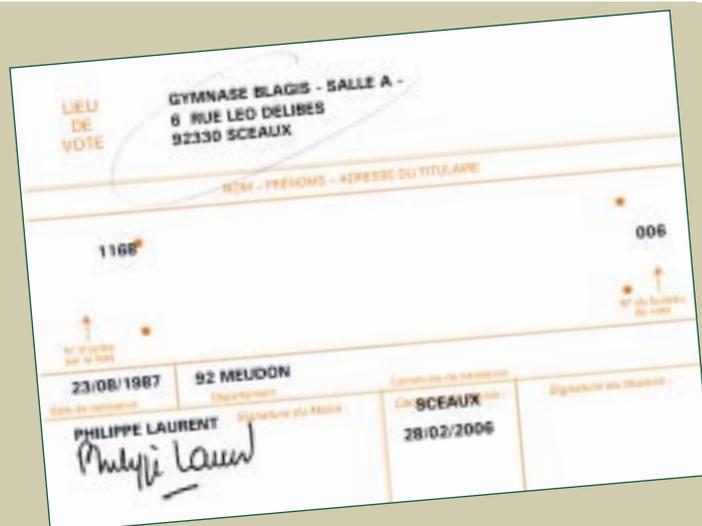
© Sylvie Scala

À Sceaux, des réhabilitations et construction de bâtiments municipaux permettent désormais d'abriter des bureaux de vote dans des conditions d'accessibilité améliorées. C'est la raison pour laquelle ces changements (nouvelle numérotation et nouvelles implantations) de carte électorale interviennent. Le nouveau bâtiment de l'école des Clos Saint-Marcel, l'extension de l'hôtel de ville, les locaux rénovés des anciens garages municipaux rue des Imbergères, la halle des Blagis, le premier étage de l'Ancienne mairie... peuvent désormais accueillir des bureaux. L'hôtel de ville devient le bureau centralisateur n°1 en lieu et place de l'école élémentaire du Centre, qui devient le bureau n°3. Ces changements permettent de ne plus occuper d'autres bâtiments comme les gymnases (dont l'aménagement prend du temps, n'est pas optimal pour accueillir les électeurs et prive les clubs sportifs de créneaux horaires) ou des locaux prévus à la démolition, comme les "baraquements" du 95 rue Houdan.

Autre modification, le découpage géographique va sensiblement évoluer pour certains bureaux. La réglementation impose en effet des bureaux d'une taille de l'ordre de 1 000 inscrits, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. Certaines rues de Sceaux vont donc être rattachées à de nouveaux bureaux de vote et peuvent donc changer de zone : attention aux habitudes ! (voir notre encadré *Et vous, où votez-vous ?*). "Ce découpage a été élaboré selon la logique suivante : intégrer les nouveaux sites, éviter de "couper" les rues, minimiser les changements pour les électeurs, rééquilibrer la taille (en nombre d'électeurs) des bureaux de vote, prendre en compte les projets de construction de logements dans certains secteurs de la commune", explique Sabine Vasseur, adjointe au maire déléguée à la Population.

## Et vous, où votez-vous ?

- Vous votiez précédemment au bureau n°1, à l'école élémentaire du Centre. La localisation de votre bureau de vote n'a pas changé, en revanche l'école élémentaire du Centre devient le bureau n°3.
- Vous votiez précédemment au bureau n°2 à l'école maternelle du Centre. Pour le bureau n°2, pas de changement de localisation. Par ailleurs, consécutivement au redécoupage, la rue du Lycée n'est plus intégrée dans cette zone et est désormais rattachée au bureau n°4.
- Vous votiez précédemment au bureau n°3, dans la salle municipale du 95 rue Houdan. Celle-ci disparaît début 2007, vous voterez donc désormais à l'hôtel de ville qui porte le n° 1. Par ailleurs, consécutivement au redécoupage pour rééquilibrer les tailles des bureaux, le chemin du Ru d'Aulnay n'est plus intégré dans cette zone et est désormais rattaché au bureau n°10.
- Vous votiez précédemment au bureau n°4, au gymnase du Centre. Le bureau n° 4 sera désormais situé dans les nouveaux locaux d'activités du 20 rue des Imbergères.



En mars, à réception de votre nouvelle carte d'électeur, vérifier le numéro et l'adresse de votre bureau de vote.



© Sylvie Scala

Le centre maternel des Clos Saint-Marcel devient le bureau n°9.

Pour savoir où vous votez, vous pouvez aussi consulter la nouvelle carte de découpage téléchargeable sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Démocratie locale*. Cette carte est par ailleurs disponible à la consultation auprès des agents de Sceaux info mairie (122 rue Houdan).

Autre moyen de connaître votre bureau de vote : l'intérieur des cartes d'électeur, où figurent le numéro et l'adresse de son bureau de vote. **Les cartes d'électeurs des Scéens vont être entièrement renouvelées en 2007 et seront adressées en mars au domicile des électeurs inscrits sur les listes.**

L'occasion de rappeler que c'est le moment de venir vous inscrire ou de signaler les éventuels changements d'état civil auprès du service Population et citoyenneté : n'attendez pas le 31 décembre !

L'hôtel de ville devient le bureau n°1.



© Jean-Marie Monthiers

- Vous votiez précédemment au bureau n°5, à l'Ancienne mairie. Pour le bureau n°5, pas de changement de localisation.
- Vous votiez précédemment au bureau n°6, au gymnase des Blagis. Le bureau n°6 sera désormais abrité par la halle des Blagis, place des Ailantes.
- Vous votiez précédemment au bureau n°7, au gymnase des Blagis. Le bureau n°7 sera désormais abrité par la halle des Blagis, place des Ailantes.
- Vous votiez précédemment au bureau n°8, à l'école du Petit-Chambord. Pour le bureau n°8, pas de changement de localisation.
- Vous votiez précédemment au bureau n°9, au gymnase des Clos Saint-Marcel. Le bureau n°9 sera désormais abrité par le centre d'accueil maternel des Clos Saint-Marcel. Par ailleurs, consécutivement au redécoupage, la rue des Clos Saint-Marcel n'est plus intégrée dans cette zone et est désormais rattachée au bureau n°14.

- Vous votiez précédemment au bureau n°10, au gymnase du Centre. Le bureau n° 10 sera désormais situé dans les nouveaux locaux d'activités du 20 rue des Imbergères.
- Vous votiez précédemment au bureau n°11, au gymnase du Centre. Le bureau n° 11 sera désormais situé au premier étage de l'Ancienne mairie, desservi par un ascenseur.
- Vous votiez précédemment au bureau n°12, à l'école du Petit-Chambord. Pour vous pas de changement.
- Vous votiez précédemment au bureau n°13, au gymnase des Blagis. Le bureau n° 13 sera désormais situé à l'école élémentaire des Blagis.
- Vous votiez précédemment au bureau n°14, au gymnase des Clos Saint-Marcel. Le bureau n°14 sera désormais abrité par l'école maternelle des Clos Saint-Marcel. Par ailleurs, consécutivement au redécoupage, la rue Bertron et l'impasse du Chalet sont désormais rattachées au bureau n°4, tandis que la rue des Pépinières et le square d'Alsace sont désormais rattachés au bureau n°2.

# La culture au quotidien

Le jour J, on ne peut qu'applaudir le résultat, mais un long travail de préparation se cache derrière : *"Pour la Nocturne, organisée chaque année dans le cadre des Journées du patrimoine, j'ouvre le dossier neuf mois avant ; pour la Fête de musique ou la rencontre-débat au Trianon, trois mois de préparation sont nécessaires"*, explique Anna Lacourrège, chargée de la mission Culture de la Ville au sein de la direction du Temps libre. Bien sûr, les différentes phases de préparation des projets se chevauchent selon un plan précis, afin que les rendez-vous culturels s'égrènent régulièrement tout au long de l'année. *"Nous avons la chance d'avoir à Sceaux un public très demandeur et très averti, qui nous entraîne vers des événements de grande qualité. C'est un moteur pour nous, car nous souhaitons nous ajuster au maximum aux attentes des Scéens. Les retours, suggestions ou commentaires sur les événements sont toujours*



Nocturne de Sceaux à Lakanal (septembre 2004)

© Sylvie Scala

*considérés avec beaucoup d'attention pour rectifier le tir au besoin. Par exemple, autour du cinéma Trianon, nous avons construit à l'origine un projet pour les professionnels et les cinéphiles, mais nous avons perçu une véritable demande d'information sur le cinéma, ses métiers, son fonctionnement, etc. Nous avons alors orienté notre travail sur les métiers et les coulisses du cinéma en 2006."*

Avec un personnel à géométrie variable, qui évolue au fil des événements et des projets, Anna travaille en relation avec des professionnels tous azimuts : le maire et son adjoint délégué à la Culture, Jean-Philippe Allardi, qui valident et portent les projets, la secrétaire de la direction qui assure le suivi administratif comptable et logistique, la vacataire qui recense la documentation existante sur la cité scolaire Marie-Curie, la stagiaire recrutée pour une mission ponctuelle, les techniciens qui mettent en place la sono ou les lumières, les artistes, le conférencier... *"La richesse et la diversité des interlocuteurs m'amènent à parler différents langages"*, explique Anna. *"Mon travail est de coordonner ces multiples compétences pour que le projet voit le jour."*



**"Nous avons la chance d'avoir à Sceaux un public très demandeur et très averti. C'est un moteur pour NOUS."** Anna Lacourrège

Mettre en valeur le patrimoine, recenser et faire découvrir les artistes de la Ville, autant d'objectifs à réaliser pour la mission Culture.

Par exemple, le travail réalisé par Noëlle Herrenschildt à l'occasion de la Nocturne à Lakanal en 2004 est devenu un livre, qui peut circuler entre toutes les mains.

Intégrer les artistes aux projets culturels de la Ville a également été une volonté forte ces dernières années : *Portes ouvertes des ateliers d'artistes* en 2003 et 2005, *Marché d'art en plein air* en 2004, exposition *Les artistes de Sceaux à l'hôtel de ville* en 2006, les occasions de rencontres ont été multiples. Enfin, que ce soit pour la Fête de la musique, le théâtre en plein air en 2005 ou pour les Nocturnes de Sceaux, des artistes Scéens sont souvent associés aux manifestations.

Nouveauté 2006, les espaces d'accueil de l'hôtel de ville offrent désormais de nouvelles perspectives de développement culturel. *"Ce n'est pas un lieu traditionnel de diffusion artistique comme un musée, un cinéma ou un théâtre, c'est la maison commune où artistes et conférenciers peuvent surprendre, émouvoir, susciter la réflexion (ou les réactions) des habitants à tout moment"*, précise Anna. Que ce soit en attendant pour une démarche administrative ou pour un rendez-vous avec un élu, l'hôtel de ville offre un espace de rencontre et de découverte au cœur de la cité qui permet de toucher de nouveaux publics.

*"La culture à Sceaux, c'est aussi le soutien permanent et la coordination des équipements et des associations culturelles"*, explique Anna. *"Nous travaillons en étroite collaboration avec le théâtre des Gémeaux et l'Animathèque MJC - notamment en ce qui concerne le festival annuel de musiques actuelles - , le cinéma Trianon, le CSCB, etc..."*.

En outre, la mission Culture a été rattachée, en 2002, à la direction du Temps libre de la Ville qui regroupe la jeunesse, le sport et la culture : *"un travail en transversalité se met en place, pour croiser les regards, mais aussi les publics"*. Les jeunes ont ainsi été associés à la Fête de la musique, les sportifs vont au cinéma à l'occasion du Forum du sport... une symbiose à cultiver, pour aller plus loin encore dans l'offre culturelle.

## Le chiffre du mois

100

En moyenne, une centaine de personnes composent l'équipe de la Nocturne : artistes, techniciens, équipes d'accueil, logistique ou de sécurité sont "coachés" par la mission Culture pour accueillir un public de 2 000 personnes.

# Contribution de la ville de Sceaux

adoptée à l'unanimité par le conseil municipal lors de sa séance  
du 29 juin 2006

Dans le cadre de l'élaboration du schéma directeur de la région Ile-de-France (SDRIF), les acteurs des Hauts-de-Seine, dont le Conseil général, ont élaboré une contribution afin de préciser la situation du département dans l'ensemble régional et de réaffirmer que l'avenir du département et celui de la région sont totalement liés l'un à l'autre dans une solidarité territoriale régionale.

Destinataire de cette contribution afin de pouvoir se prononcer par délibération sur son contenu, la ville de Sceaux affirme partager les ambitions envisagées par le SDRIF pour la région Ile-de-France afin de lutter contre les ségrégations urbaines et sociales, imposer la qualité de vie pour tous comme priorité, promouvoir et renforcer l'attractivité métropolitaine.

La ville de Sceaux se veut une ville ouverte sur les autres, désireuse de participer pleinement à l'élaboration de son avenir, convaincue que celui-ci ne peut se définir qu'en concertation et collaboration avec les collectivités voisines. C'est le sens des réponses positives qu'elle apporte aux propositions de collaboration et de mise en commun de réflexions, comme dans le cadre de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, de la démarche de projet de la Vallée scientifique de la Bièvre et de la conférence métropolitaine envisagée dans la zone dense de l'Ile-de-France. Elle considère en outre que la proximité avec Paris est une chance et un atout de premier plan, et affirme clairement sa conviction que l'avenir de son territoire est indissociablement lié à celui de Paris, qui doit demeurer une ville attractive et rayonnante de niveau mondial.

La ville de Sceaux entend résolument placer la gestion de son territoire, de ses équipements et des prestations qu'elle propose à sa population dans une démarche de développement durable, qui suppose une mobilisation quotidienne des services municipaux, de leurs partenaires et de l'ensemble des citoyens. À cet égard, elle veille à ce que chaque âge de la vie puisse trouver sa place sur son territoire.

## **Affirmer clairement la primauté de la question énergétique**

Elle affirme en outre que la réflexion et le traitement de la question énergétique doit constituer une priorité pour les responsables politiques et pour l'ensemble des citoyens de la région, dans une démarche systématique de développement durable, et avec comme objectif principal la diminution de l'usage des combustibles fossiles du fait de l'amenuisement des réserves et de la lutte indispensable contre l'effet de serre. L'aménagement de la région doit donc préparer le territoire régional à la diminution importante de la consommation d'énergie fossile et au développement des énergies renouvelables. La ville de Sceaux entend prendre sa part en toute responsabilité dans la réalisation de ces objectifs généraux qui doivent sous-tendre l'élaboration du SDRIF.

## Renforcer la vocation économique originale du sud des Hauts-de-Seine

---

La ville de Sceaux est partie prenante de la conférence territoriale de la Vallée scientifique de la Bièvre et, par conséquent, est favorable à l'ensemble des orientations permettant de maintenir ou de renforcer la vocation scientifique, universitaire et de recherche du secteur sud des Hauts-de-Seine dont elle affirme la solidarité avec le sud du Val-de-Marne. La ville de Sceaux approuve par ailleurs l'idée de la complémentarité et de la solidarité du territoire de la Vallée scientifique de la Bièvre avec les territoires limitrophes, notamment de la ville de Paris et du plateau de Saclay, au sein du "cône sud" de développement de la région.

Dans ce contexte, la ville de Sceaux insiste sur le fait que les schémas régionaux et départementaux d'aménagement et de développement ne doivent pas être exclusivement centrés sur les grands pôles tertiaires (que sont par exemple la Défense ou le Val-de-Seine) et que doit être également considérée et accompagnée la vocation économique originale du territoire du sud des Hauts-de-Seine, qui consiste à privilégier d'une part la formation, la recherche et le développement culturel, et d'autre part un tissu diffus de petites et moyennes entreprises qui doivent y trouver un cadre propice à leur création et à leur développement et qui peuvent permettre le rapprochement indispensable entre résidence et emploi, dans le cadre de la recherche d'une diminution des temps et longueur de transport.

Convaincue de la nécessité de conforter sa vocation de ville universitaire, la ville de Sceaux souhaite promouvoir sur le territoire de la commune l'implantation de logements pour étudiants et de résidences pour chercheurs, notamment étrangers, et partage l'ambition de "campus urbain" évoquée par la conférence territoriale de la Vallée scientifique de la Bièvre. Elle insiste par ailleurs sur le maintien en bon état et la modernisation nécessaire des équipements scolaires et universitaires, avec notamment la rénovation des locaux du lycée Lakanal, tout particulièrement en ce qui concerne les classes préparatoires aux grandes écoles et leur internat, compte tenu des importantes demandes de jeunes étudiants - notamment de la région - qui trouvent dans l'internat un cadre propice à un investissement personnel fort dans leurs études. Elle soutient toute initiative visant à doter le proche sud de Paris de nouvelles infrastructures universitaires, à la condition qu'il s'agisse effectivement d'implantations complémentaires de celles qui existent déjà. Elle appelle, comme dans le cadre de la Vallée scientifique de la Bièvre, à l'approfondissement des réseaux et des partenariats entre établissements de formation et de recherche publics et privés.

La Ville réaffirme par ailleurs son attachement au maintien et au développement de centralités à dimension humaine où se trouvent concentré l'ensemble des fonctions urbaines de base (commerce et services de proximité, loisirs, culture, écoles, résidences, administrations), d'une part, et au développement d'un tissu économique local constitué de commerces de proximité, d'artisans, de PME et d'emplois de service, d'autre part.

## Donner un nouvel élan en matière de transports en commun

---

La ville de Sceaux, déjà bien pourvue en desserte par les transports en commun, partage l'ensemble des orientations émises par la contribution du département des Hauts-de-Seine ayant pour objectif d'améliorer les dessertes en transport en commun de banlieue à banlieue et de diversifier la palette des modes de déplacement individuel et collectif. Ce n'est que par le développement prioritaire des transports en commun que la place de l'automobile pourra être réduite.

À cet égard, la ville de Sceaux insiste sur l'importance des opérations en cours (prolongement de la ligne 4 du métro, tramway Châtillon-Viroflay notamment), mais souhaite également que soient approfondies les conditions de réalisation du projet de tramway Clamart-Croix de Berny et que soient relancées les réflexions concernant Orbitale. La Ville demande que le SDRIF se positionne clairement sur ce projet majeur, avec une mesure précise des conséquences qui découleront de cette position.

La ville de Sceaux dit sa préoccupation quant à la qualité du fonctionnement quotidien des transports publics, facteur essentiel d'attractivité. Avec de très nombreux usagers, elle estime à l'heure actuelle cette qualité nettement insuffisante et, surtout, en voie de dégradation, notamment en matière ferroviaire : non-respect des horaires, trains annulés, matériel vieillissant et parfois dégradé, conditions d'accessibilité aux gares non satisfaisantes ... Elle appelle les gestionnaires des transports en commun de la région à une plus grande attention portée sur l'entretien du réseau existant, à côté des projets de nouveaux équipements.

## **Contribuer à la réponse à la crise du logement**

La Ville est favorable aux orientations émises par la contribution du département des Hauts-de-Seine concernant la politique du logement à mener afin notamment de pallier le manque de logements et de favoriser une mixité de l'habitat.

La ville de Sceaux réaffirme sa volonté de maintenir le niveau de sa population à un nombre de l'ordre de 20 000 habitants afin notamment de permettre une utilisation optimale des équipements publics communaux bien dimensionnés pour ce niveau de population d'une part, et son ambition de développer le parc de logements sociaux de la commune, dont des logements pour étudiants, d'autre part.

Par ailleurs, elle partage l'idée selon laquelle l'étalement urbain qui a prévalu ces dernières années sur le territoire régional doit être impérativement stoppé, car consommateur d'espace et de ressources énergétiques importantes et parfois facteur de difficultés sociales. Dans cette perspective, et pour répondre à une exigence qu'elle considère d'intérêt général, elle pose le principe d'une augmentation raisonnée de la surface construite sur son territoire.

Ainsi, elle envisage à l'heure actuelle l'accroissement de son parc de logements selon un rythme moyen de 50 à 60 unités par an, ce qui correspond à la fois au chiffre minimal nécessaire pour le maintien de la population actuelle compte tenu du phénomène de desserrement et au rythme moyen de construction des 25 dernières années. La proportion de logements sociaux dans ce total de constructions nouvelles devrait être de 40 à 50%, la Ville souhaitant maintenir la priorité absolue qu'elle a toujours donnée au secteur social locatif et garder la maîtrise publique à long terme des terrains ainsi mobilisés.

Néanmoins, pour parvenir à ce résultat, la Ville insiste sur la pression foncière considérable qui caractérise son territoire (tant sur le plan de la rareté que sur celui du prix) et sur la nécessité de concours financiers extérieurs importants pour mener à bien cet objectif. À cet égard, elle se félicite de la mise en place d'outils fonciers départementaux et régionaux et appelle à la complémentarité de l'action de ceux-ci.

La Ville entend conserver l'entière maîtrise des conditions de son urbanisation et ne peut accepter de se voir imposer des choix d'aménagement qui ne correspondraient pas à des décisions prises par ses instances représentatives élues et mises en œuvre par les outils dont elle s'est dotée, dont notamment son office public HLM, Sceaux Habitat, et selon la démarche générale qu'elle a adoptée en matière de développement durable.

Elle affirme enfin que la politique communale de constructions de logements doit s'inscrire dans un projet urbain global visant à :

- maintenir le caractère pavillonnaire et arboré de la commune,
- favoriser l'implantation des constructions le long de grands axes,
- préserver et mettre en valeur le patrimoine architectural original du territoire ainsi que ses paysages urbains caractéristiques,
- favoriser la diversité architecturale sur son territoire et veiller à la qualité des formes urbaines,
- privilégier l'implantation de commerces et de services de proximité,
- porter une attention particulière à la qualité et au traitement de l'espace public.

## Aménager, construire, éduquer dans une démarche de développement durable

La ville de Sceaux souhaite affirmer sa conviction que les principes du développement durable doivent être le socle sur lequel se bâtissent les politiques d'aménagement du territoire. Elle note que le département des Hauts-de-Seine est, à l'évidence, constitué de plusieurs territoires différents sur le plan de leur géographie, de leur histoire et de leur vocation dans l'ensemble métropolitain. Pour autant, ces différences peuvent constituer un atout dès lors qu'elles ne conduisent pas à des traitements inégalitaires.

En aucune façon, la ville de Sceaux ne saurait accepter que le territoire du sud des Hauts-de-Seine, auquel elle appartient, soit considéré comme un territoire "intersticiel" sans besoins ni ambitions. C'est pourquoi la ville de Sceaux appelle le département des Hauts-de-Seine et la région Ile-de-France à prendre en considération les aspirations et les besoins de ce territoire en matière de développement économique et social (dans le cadre notamment de la Vallée scientifique de la Bièvre, cf supra) et d'équipements collectifs. Ainsi, par exemple, la ville de Sceaux émet le vœu que soient précisément étudiées l'implantation d'un grand équipement de diffusion culturelle dans le sud des Hauts-de-Seine ainsi que la transformation de l'actuelle piscine de la Grenouillère en stade nautique compte tenu du besoin très insuffisamment satisfait en matière de pratique de la natation. La Ville considère que l'équilibre entre les différents territoires composant le département et la région est un facteur important de développement durable en ce qu'il permet, par exemple, de limiter les déplacements.

La ville de Sceaux entend en outre poursuivre son engagement déjà ancien et précurseur en matière de construction d'ouvrages à caractère public et de logements, notamment sociaux, intégrant systématiquement une démarche de haute qualité environnementale.

Elle s'engage par ailleurs à diffuser auprès de l'ensemble de ses habitants les éléments de réflexion, les idées et les suggestions permettant à chacun, à sa place et dans sa vie quotidienne, de participer pleinement aux objectifs de réduction des nuisances et de préservation des richesses naturelles, dont l'énergie. Cette indispensable mobilisation sera notamment animée par le conseil local de développement durable qui donnera une large place aux actions éducatives menées en direction des plus jeunes et à la diffusion des "bonnes pratiques".

\*\*\*

La ville de Sceaux souhaite enfin faire part de ses préoccupations concernant le mode de gouvernance du territoire régional. Elle reconnaît et approuve l'important travail d'explication et de concertation avec l'ensemble des acteurs mené par le Conseil régional dans la démarche d'élaboration du SDRIF. Elle suggère que soient discutées également les modalités de suivi de la réalisation du schéma une fois celui-ci approuvé. Elle propose qu'une réflexion de fond soit conduite au cours des prochaines années quant à l'organisation institutionnelle du territoire régional, dont la complexité actuelle peut se révéler source de lenteur et de déperdition des efforts, afin de donner à la région capitale de la France les outils de gouvernance à même de lui permettre de jouer pleinement son rôle.

### Sceaux

Département des Hauts-de-Seine

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre (avec Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson, Verrières-le-Buisson, Wissous)

19 850 Scéens (recensement de 1999)

Superficie : 360 ha (dont 108 ha occupés par la partie du parc de Sceaux située sur la commune)

Située à 10 km au sud de Paris (Notre-Dame)

La Ville accueille sur son territoire près de 10 000 étudiants.

# Tribunes des groupes minoritaires

## Sceaux Plurielle

### L'électricité est l'avenir du gaz

Client d'EDF et de GDF, nous venons de recevoir nos factures GDF séparée de celle d'EDF. Cette coûteuse opération n'a créé aucune valeur ajoutée pour la collectivité. Elle n'est surtout pas anodine.

Elle signe la guerre concurrentielle organisée entre énergies. Les experts le soulignent, les faits le prouvent, les industriels s'en plaignent : en France, en Europe, cette concurrence ne fait pas baisser les prix des énergies, contrairement au credo libéral. Elle s'oppose au développement public, citoyen et équilibré des énergies. Et pourtant, le droit à l'énergie est un droit inaliénable qui est pour tous une condition vitale comme le droit au logement ou à l'emploi. L'énergie n'est pas, ne peut pas être une marchandise pour le développement humain et économique de notre pays.

En parallèle, le gouvernement - sous pression de GDF - a augmenté les tarifs gaz de 5,8% (42% depuis 2001). Alors qu'en 2005, GDF a fait des "bénéfices historiques", ces ponctions sur le pouvoir d'achat sont indécentes.

Et si depuis 12 ans, ces tarifs sont indexés sur ceux du pétrole, cinq choses méritent publicité :

- la direction de GDF profite de la hausse du baril pour augmenter ses bénéfices,
- elle refuse la transparence sur les coûts d'importation du gaz (malgré les demandes des associations de consommateurs),

## Progresser à Sceaux

### Salles associatives

Les anciennes écuries ont été acquises avec la gendarmerie et font maintenant partie de l'hôtel de ville. Elles offrent 250 m<sup>2</sup> de surface utile. Lors de leur ravalement et de leur couverture, nous avons demandé d'y créer des salles associatives. Nous avons aussi préconisé d'utiliser la salle du conseil municipal E. Guldner, soit près de 300 m<sup>2</sup> utiles, en salle polyvalente permettant des manifestations associatives. **L'actuelle majorité préfère utiliser ces salles à sa convenance.** Lors du conseil municipal du 29 juin 2006, on nous a présenté le cahier des charges de l'appel à propositions pour la vente et la construction d'un terrain communal situé le long de la coulée verte, à l'angle des rues Houdan et Gaston Lévy. Il est exigé d'inclure dans le projet une salle de réunion de 180 m<sup>2</sup>.

*"Cette salle devra pouvoir être utilisée pour l'organisation et la prise de repas. La hauteur sous-plafond ne devra pas être inférieure à 3,50 m et toutes les dispositions devront être prises en matière d'insonorisation."* Avec :

- office pour la préparation de repas et accessible depuis l'extérieur par un camion traicteur
- locaux de rangement largement dimensionnés
- vestiaires, sanitaires, locaux à poubelle et à encombrants.
- accès indépendant de l'accès aux logements.

*"Les locaux devront être livrés à l'état brut, fluides en attente. Cet équipement sera destiné à être remis à la Ville sous forme de dation."*

*"Et en ce qui concerne le stationnement, traité en souterrain, le 1<sup>er</sup> niveau sera réservé en tout ou partie pour les usagers de la salle de réunion"*.

**Ces exigences sont inutiles**, compte tenu des **salles existantes** (Ancienne mairie, Halle des Blagis, 500 m<sup>2</sup> au-dessus du Trianon dont l'attribution n'a jamais été communiquée, ...), **prévues** rue des Imbergères et **possibles**, voir nos propositions ci-dessus.

Elles réduiraient significativement :

- le prix que l'on peut attendre de cette vente,

- elle fait des marges substantielles sur les usagers domestiques et le PME,
- le gaz n'augmente pas comme le pétrole (contrats long terme des fournisseurs de gaz),
- les hausses sont en partie absorbées par les gains de productivité.

Mais l'œil rivé sur le cours de l'action GDF, son PDG exige de nouvelles hausses. Car, depuis l'ouverture du capital de GDF, il y a un lien fort entre bénéfices de GDF (alimentés par des tarifs à la hausse) et rémunération des actionnaires.

Le projet de fusion GDF-Suez, concocté par quelques dirigeants d'entreprises et d'État, aggrave doublement la situation. Pour sa réalisation, GDF doit promettre des profits futurs encore plus importants aux actionnaires de Suez ; la fusion faite, ces derniers exigeront de nouveaux dividendes, par de nouvelles hausses.

En décidant cette fusion, le gouvernement renie ses engagements pris en 2004 de maintenir la part de l'État au-dessus de 70%. Il ne respecte même pas sa propre décision de préserver 34 % du capital après fusion pour constituer une "minorité de blocage." Maintenant, Il prépare la privatisation totale de GDF dans les jours, les semaines qui viennent.

L'alternative politique industrielle est la fusion d'EDF et GDF, avec garantie de stabilité publique des tarifs, via un "fonds de développement du service public" alimenté par les bénéfices. Elle est possible, y compris sur le plan juridique. Elle est surtout essentielle à l'intérêt général.

Jean-Louis Muscagorry

- le nombre de logements libres et sociaux,
- le nombre de places de parking alors que la restitution des terrains de la coulée verte va supprimer une centaine de places de stationnement.

Elles conduiraient à de nouvelles dépenses pour aménager une salle de restauration qui ne sera pas utilisée le soir du fait de la présence des logements au-dessus.

**Nous avons obtenu que des variantes sans cette salle puissent être remises. Avec l'espoir que cela permettra une meilleure utilisation de ce bien communal, nous nous sommes abstenus lors du vote.**

Bonne rentrée avec la réalisation de vos projets et espérances.

Fabien Chiché, Brigitte Serreault et Jean Micallef.

Contacts : courrier adressé à la mairie ou mail : pas.contact@wanadoo.fr

## Réussir Sceaux Ensemble

### BILAN : Le nouveau centre administratif

LEVIATHAN affamé d'espaces (2 500 m<sup>2</sup>) - destructeur du patrimoine vert et architectural - gros consommateur d'électricité à cause de l'obscurité de ces lieux encastés et contrairement aux principes d'économie du "développement durable", avide de publicité tapageuse, il engloutit les DENIERS PUBLICS (11 millions € sur les 17 millions de l'ensemble). Gouffre financier sans compter les frais supplémentaires de personnel d'accueil (quadruplé) d'entretien et de systèmes sécuritaires. Nécropole de vestiges incongrus, labyrinthe de couloirs et escaliers s'ouvrant sur le vide (40% de la surface). Vaste halle pour les expositions et réceptions ! Mais avec quelques bureaux seulement ! TEMPLE DE LA DERAISON par son implantation, sa conception, sa démesure et son coût. Erreur monumentale à payer. Et ça continue : un jardin public - rue des Imbergères (450 000 €) !

Michèle Carle (reussirsceauxensemble@wanadoo.fr - tél. : 08 71 33 32 48)

## PATRIMOINE

# Nuit et jour, à tout venant !

**“Nuit et jour à tout venant, je chantais, ne vous déplaie. Vous chantiez ? J'en suis fort aise. Eh bien ! Visitez maintenant !”** pourrait s'exclamer la fourmi de *La Fontaine* à la cigale rentrée de ses vacances en Provence ! À peine les valises défaits, les **Nocturne et journées du patrimoine de Sceaux** sont une invitation au voyage autour de chez soi, pour redécouvrir les richesses du patrimoine, de jour comme de nuit.

### Dévoiler les *Pierres de Sceaux*

Rendez-vous au château de l'Amiral pour une visite inédite de la ville au fil des 16 *Pierres de Sceaux*, première étape de la nouvelle signalétique du patrimoine scéen : 16 pierres en lave émaillée expliquant l'histoire de divers monuments scéens. Au gré du parcours, une visite guidée vous révèle les trésors cachés derrière les façades de Sceaux : la maison Palloy a-t-elle été construite avec des pierres de la Bastille ? Que faisait-on de japonais dans le joli bâtiment de la faïencerie ? Qui était Maître Renaudin ? Depuis quand l'église de Sceaux est-elle dédiée à Saint-Jean-Baptiste ? Autant de mystères à percer le 16 et le 17 septembre ! En 2007, d'autres *Pierres de Sceaux* seront dévoilées dans les autres quartiers de la Ville.

### Explorer l'hôtel de ville

Pour tout savoir sur l'hôtel de ville de Sceaux, du projet architectural à sa réalisation, rendez-vous samedi et dimanche à 16h avec un architecte chevronné. Des perspectives du jardin aux matériaux utilisés, du respect de l'histoire du bâtiment à la conservation de la glycine, vous saurez tout sur la maison commune. Au passage, arrêtez-vous sur l'exposition consacrée à Erwin Guldner, maire de Sceaux de 1959 à 1983 : de photos en témoignages, vous découvrirez combien la ville de Sceaux est liée à son œuvre.

### Revisiter le Domaine

À l'intérieur du musée de l'Ile-de-France, partez à la découverte de l'histoire du Domaine au 17<sup>e</sup> siècle et la présence et l'œuvre des Colbert, du château aux jardins. À l'aide de la maquette du Domaine, vous aurez une vision d'ensemble de l'œuvre de Colbert. Depuis la position stratégique que représente le château, vous pourrez observer à loisirs les jeux de perspectives réalisés à travers le dessin du jardin par Le Nôtre.



Suspendus entre ciel et terre, ils animeront les façades de Marie Curie le 16 septembre.

© Compagnie Transe express, DR.

### Une soirée pour découvrir la cité scolaire Marie-Curie

Au long de l'avenue de la République, des panneaux racontent l'histoire de la cité scolaire depuis les débuts du cours Florian jusqu'à nos jours. Dans le grand hall, œuvres d'arts plastiques et expériences scientifiques sont présentées par les élèves. Un peu plus loin dans la cour d'Honneur, le jumelage avec le Viêt-Nam s'illustre en couleurs. Des comédiens vous guident vers la grande cour, où le final s'élève entre ciel et terre, devant les façades illuminées de Marie-Curie. La Compagnie Transe Express présentera un extraordinaire *Mobile Oblique et Bancal*, un spectacle qui révèle au public prouesses, partition musicale originale, et acrobaties.

➤ Renseignements : Sceaux info mairie :

01 41 13 33 00. [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

Office de tourisme :

01 46 61 19 03.

Toutes les animations proposées sont gratuites.



# Redécouvrir Epictète

**“Ne demande pas que ce qui arrive soit comme tu veux. Mais veuille que les choses arrivent comme elles arrivent, et tu seras heureux.” Epictète**

Comme Socrate, Epictète n'écrivit rien. Ce fut son disciple Flavius Arrien, originaire de Nicomédie en Bithynie, qui, ayant suivi sous Trajan les leçons d'Epictète à Nicopolis, rédigea les notes qu'il avait prises en écoutant son maître. De là sortirent les *Entretiens d'Epictète* en huit livres, dont il ne nous reste plus que quatre. De tous ces entretiens, Arrien lui-même en tira ce qui lui parut essentiel, pour le condenser en un petit livre qu'on puisse toujours et avoir sous la main et porter avec soi : le *Manuel d'Epictète*. Simplicius, qui enseignait à Athènes lorsque les écoles de philosophie païenne furent fermées, en 529, par Justinien, composa un commentaire très développé de ce *Manuel*. Ce petit livre, dit-il, “est une arme de combat qu'il faut toujours avoir à sa portée, et dont il faut que ceux qui veulent bien vivre soient toujours prêts à se servir”. [...]

Traduit plusieurs fois en français, dès le XVI<sup>e</sup> siècle, le *Manuel d'Epictète* eut la singulière fortune de faire l'impression la plus vive sur le génie de Pascal. Ce *Manuel*, en effet, est un des livres les plus réconfortants que la pensée grecque nous ait laissé. “Nous y entendons”, écrit Maurice Croisset dans son livre intitulé *La Civilisation hellénique*, “la parole fière et un peu rude d'un ancien esclave syrien... Persuadé que l'univers est bon tel qu'il est, que tout s'y passe sous la loi d'une sagesse supérieure qui mène l'ensemble des choses à des fins déterminées par elle, il trouve pleine satisfaction dans l'adhésion qu'il donne sans réserve à toutes les volontés de cette Providence bienveillante en laquelle il a foi. Et dès lors, sûr que cette adhésion ne dépend que de lui-même, que rien au

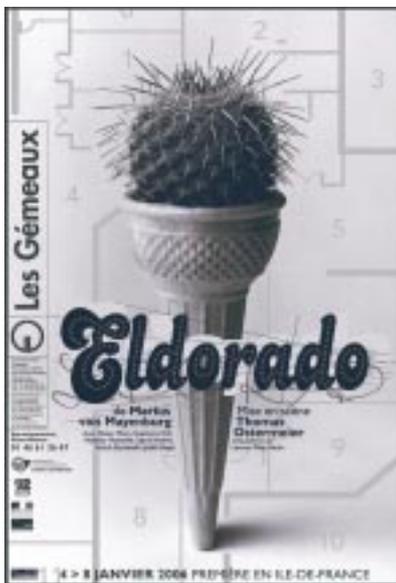


Sami Frey, acteur et metteur en scène

© Hélène Bamberger / Cosmos

*monde ne peut l'empêcher de la donner, il se sent libre et heureux tout à la fois : libre, malgré tout ce qui semble l'opprimer ; heureux, malgré l'exil, malgré la misère, malgré la souffrance et tout ce qui trouble la plupart des hommes. Il le sent et il veut que les autres le sentent comme lui ; car c'est un maître de force morale et de bonheur, mais un maître exigeant, impérieux dans sa bienveillance.”*

➤ *Le Manuel d'Epictète*, lecture d'extraits choisis et dits par Sami Frey, du 26 au 30 septembre 2006 à 20h45 au théâtre Les Gémeaux/scène nationale. Tarifs : 24/19€. Réservations : 01 46 61 36 67.



## Michel Bouvet primé

Michel Bouvet, qui avait exposé ses affiches à Sceaux à l'occasion des 10 ans des Gémeaux en 2004, vient de remporter le *Prix Alphonse Mucha* de la 22<sup>e</sup> biennale internationale des arts graphiques de Brno, en République tchèque, décerné à l'affiche “Eldorado” créée pour Les Gémeaux/Scène nationale. La biennale internationale des arts graphiques de Brno, fondée en 1963, est une des

plus anciens rendez-vous des arts graphiques au monde. Les projets, opinions et tendances des quatre coins du globe y convergent, et dessinent les nouvelles directions à prendre.

Outre la reconnaissance du talent d'affichiste de Michel Bouvet, qui travaille depuis plus de dix ans avec le théâtre Les Gémeaux, ce prix nous amène à porter un autre regard sur les affiches égrenées dans notre ville, œuvres d'art autant que vecteurs d'information. C'est en effet la sixième distinction internationale décernée à une affiche des Gémeaux depuis 1995.

L'ensemble des affiches des Gémeaux avait notamment fait l'objet du *Prix Jan Lenica* à la *Biennale Internationale de l'affiche* de Varsovie et d'une grande exposition en 2005 au musée d'art moderne de Poznan en Pologne.



## ➔ PORTRAIT D'ARTISTE

# Liza Magri, sculpter l'esprit



Depuis trois ans, cette businesswoman a lâché le marketing pour la sculpture. Son petit atelier du quartier Robinson est habité de visages en albâtre, l'un sur la sellette, massif, l'autre, exposé, simple et léger, le dernier, en attente de finitions, espère que l'artiste le saisisse de nouveau. Liza Magri travaille plusieurs projets en même temps : *"Le démarrage est rapide, l'image apparaît, puis il y a une phase de maturation pendant laquelle je peaufine une autre œuvre"*.

Son "vanity" pour partir en vacances, c'est une boîte à outils remplie de marteaux, massettes, rifloirs et gradines. Les mêmes outils que son grand-père italien, sculpteur lui aussi. Est-ce à lui qu'on doit ce déclic qui a fait passer Liza du monde de la consommation à celui de l'art ?

Aux murs de son atelier, une phrase, qui résume cette rupture entre sa vie d'avant, le marketing et ses tendances éphémères, à l'éternité de la pierre : *"Ai-je ajouté quelque chose au monde comme le font les poètes, qui ajoutent quelque chose à la beauté du monde ?"* Liza Magri plonge dans la matière pour se révéler, se transformer même. *"En transformant la matière, nous nous transformons nous-mêmes. Dubuffet voyait la peinture comme une machine à véhiculer la philosophie. La sculpture, le volume, évoque pour moi une subtile machine à véhiculer la psychanalyse"*. Ce n'est pas un hasard si cette tête bien faite (architecture, sciences po, DECF) sculpte des visages. *"En sculptant des têtes, j'ai l'impression de sculpter l'esprit, d'utiliser la pierre pour matérialiser l'imaginaire"*, précise Liza. Mais ce n'est pas parce qu'elle sculpte l'esprit que l'artiste se déconnecte du réel : ses œuvres suivent fidèlement la matrice qu'est pour le sculpteur l'anatomie humaine : *"Chaque geste compte, je dois saisir la forme du muscle pour donner la bonne direction à ma main"*.



Heureuse de participer à l'exposition *Les artistes de Sceaux à l'hôtel de ville*, qui était pour elle une première, elle a aimé observer le regard des autres sur son travail. *"Après avoir exposé une œuvre, on ne la voit plus de la même façon, c'est une forme de dépossession, douloureuse mais nécessaire."* Pour aller plus loin, Liza écrit, nourrit sa sculpture de mots. Son projet : mettre des expressions en volume, pour réfléchir sur l'automatisme des mots du quotidien et leur rendre leur créativité, leur richesse. Une invitation au voyage dans le monde des mots.

➔ Contacter l'artiste : [emagri@club-internet.fr](mailto:emagri@club-internet.fr), tél. : 06 73 27 18 83.

## Portraits d'artistes sur la toile

42 comédiens, danseurs, sculpteurs, photographes, musiciens, ou issus des arts graphiques, c'est le nombre d'artistes Scéens présentés par *Sceaux magazine*. Vous les avez appréciés au cours d'une exposition, d'un spectacle ou d'un concert ? Vous pouvez désormais les retrouver sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) !



Dans cette nouvelle rubrique du site de la ville, tous les artistes Scéens qui ont eu les honneurs de la rubrique *Portrait d'artiste* sont présentés : une photo, quelques lignes sur leur itinéraire artis-

tique et, pour ceux qui le souhaitent, un mail ou un téléphone où les contacter, constituent pour chacun leur fiche d'identité sur le net. D'autres portraits d'artistes Scéens viendront au fil des mois enrichir cette rubrique. Une occasion de prendre une nouvelle fois conscience de la richesse artistique de notre ville, "à la croisée des talents" !



# Du noir à la couleur

## Compositions et tirages de Julie Plonk

### 4 séries :

**le Désespoir :** "la compassion et la pitié sont des émotions qui devraient être traitées avec le respect et l'admiration au même droit que l'amour et le bonheur".

**l'Existence de l'Homme :** "l'Homme co-existe-t-il harmonieusement avec la nature ?"

**Noir et Blanc :** "Je crois que le photographe peut souvent en dire plus tout en montrant moins de détails".

**les Fleurs :** "Elle est ma seule expérience avec la photographie numérique : elle s'illustre par l'exagération d'une simple fleur en l'enlevant de son contexte dans la Nature".

Le ton de l'exposition présentée par la photographe américaine Julie Plonk à la bibliothèque municipale de Sceaux est donné. "Par le biais de mes photographies, je tente à la fois de présenter un message personnel et de susciter une émotion chez le spectateur. Je commence par transposer une situation dans un contexte surréaliste et je laisse le processus photographique revêtir sa propre forme au travers de l'expérimentation. Mon travail explore le monde réel d'une manière irréaliste. Je combine des images et j'en perturbe les surfaces".

Influencé par le photographe Ralph Eugene Meatyard, Julie Plonk prend plaisir à créer des images autour de cette idée centrale qu'est le pathétisme. "Le pathétisme est défini comme une qualité qui réveille les sentiments de pitié, de sympathie, de tendresse, ou de douleur. Mes travaux les plus récents épousent cette qualité. J'attends avec intérêt de continuer à explorer cette idée."

Une exposition sensible à fleur de peau... une photographe incontestablement douée, fidèle aux techniques traditionnelles - argentique et production manuelle en chambre noire - qui lui procurent une grande liberté de création. Plus que des images...



© Julie Plonk

➔ Du noir à la couleur - Compositions et tirages de Julie Plonk, exposition du 5 au 27 septembre 2006 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10 - biblio@sceaux.fr - [www.sceaux.fr/bibliotheque](http://www.sceaux.fr/bibliotheque)

## EN BREF...

### Seinographie

Au travers de quelques 80 photographies en grand format (120 x 180 cm), *Seinographie* invite à la découverte d'un patrimoine visuel exceptionnel qui permet d'appréhender 150 ans de mutations qui ont vu naître et se développer le département



des Hauts-de-Seine, aujourd'hui à la pointe de la modernité.

➔ Exposition *Les Hauts-de-Seine à travers l'histoire de la photographie de 1852 à nos jours...* jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2006 tous les jours de 7h jusqu'au coucher du soleil. Allée des Clochetons, parc départemental de Sceaux. Tél. : 01 53 09 21 12.



CULTURE



LIVRES



## Adopage, le club des ados accros à la lecture

Tu as entre 13 et 18 ans et tu aimes les livres? Rejoins Adopage !

Pour la seconde année, Adopage, le club des ados accros à la lecture, propose cinq rencontres à la bibliothèque municipale.

Dans une ambiance sympathique et conviviale, Muriel et Maryline proposent d'échanger autour du livre. Les rencontres se déroulent en deux parties.

À chaque fois une sélection de livres est proposée sur un thème particulier : les romans

historiques, la mythologie, le voyage, ... Chacun présente ensuite ses coups de cœur, ce qui l'a touché dans cette histoire, ce qui lui a déplu chez cet auteur, ce qui l'a fait rire ! À partir de ces rencontres, un journal du club est édité.

Les rencontres auront lieu le samedi à 14h30. Réserve déjà la date du 18 octobre !

➤ Renseignements : Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac, tél. : 01 46 61 66 10.

## L'Espace langues de la bibliothèque fait peau neuve !

L'Espace langues de la bibliothèque municipale permet aux grands comme aux petits de s'initier ou se perfectionner dans une langue étrangère.

Cette année, quatre nouvelles langues s'ajoutent à celles proposées jusqu' alors : mettez-vous à l'arabe, au finnois, au polonais ou au roumain !

Par ailleurs, de nombreuses acquisitions ont été réalisées, principalement en anglais, alle-

mand, espagnol, chinois, japonais, italien et français langue étrangère par le biais d'ouvrages spécialisés en vocabulaire, de préparation aux examens ou pour répondre aux besoins de formation professionnelle.

Un abonnement à la revue *Today in English*, notamment destiné aux lycéens, vient enrichir le fonds.

Pour faciliter vos recherches, une nouvelle classification est adoptée : les documents sont

classés par langue (4 premières lettres de la langue en majuscules, ex. ANGL pour anglais) puis selon leur contenu (4 premières lettres en minuscules, ex. gram pour grammaire). Le niveau de maîtrise de la langue est également précisé si besoin.

➤ Bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

## EN BREF...

### Au Trianon le jeudi !

En réponse à la demande, croissante depuis la réouverture du cinéma Trianon en 2003, deux nouvelles séances sont désormais proposées le jeudi à 19h et à 21h à compter du jeudi 7 septembre 2006. En outre, de nouveaux tarifs ont été votés : la séance plein



tarif passe de 5,5 € à 6 €, le tarif réduit de 4,7 € à 5 €, la carte d'abonnement valable une année pour 6 places passe de 26,40 € à 27 €. En revanche, le tarif enfant est revu à la baisse, et passe de 3,10 € à 3 €.

➤ Cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 46 61 20 52.

## → MUSIQUE

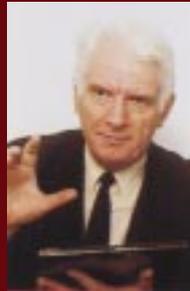
# Musique et orgue à Saint Jean-Baptiste

Poursuivant son objectif de favoriser toute initiative permettant d'assurer l'amélioration de l'orgue de l'église Saint-Jean Baptiste de Sceaux, l'association "Musique et orgue à Saint Jean-Baptiste" proposera un concert exceptionnel à l'église le dimanche 8 octobre 2006 à 17h30. Avec au programme : les choeurs de la *Passion selon Saint-Jean* de

Jean-Sébastien Bach (BWV 245), interprétés par Christian Gouinguéné, à l'orgue, et les Choeurs de Paris qu'il dirigera.

Cet événement se fera au profit de la restauration de l'orgue de l'église, "orgue remarquable comportant un buffet daté du 17<sup>e</sup>-début 18<sup>e</sup> siècle et une partie instrumentale

proprement dite constituée d'un orgue Cavallé-Coll, facteur d'orgue du 19<sup>e</sup> siècle", explique Patrick Bonnard, président de l'association. "Cette partie instrumentale doit très prochainement faire l'objet d'un projet de rénovation auquel l'association participera financièrement, aux côtés de la ville de Sceaux".



Directeur de l'Ecole nationale de musique de Meudon, Christian Gouinguéné n'est autre que l'organiste titulaire de l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux. Compositeur et chef d'orchestre, il est aussi depuis 1985 chef des Choeurs de Paris qui regroupent une centaine de choristes.

Créé en 1972, cet ensemble permanent se met au service des principales œuvres pour solistes, chœur et orchestre du grand répertoire. Il collabore avec des formations réputées parmi lesquelles l'Orchestre de la Garde républicaine et les orchestres Jean-François Paillard, Paul Kuenz, Bernard Thomas ou encore les Musiciens de Paris.

## → GALERIE

# Un monde fantastique

Par ses peintures, Oxana Yambykh illustre un poème sur un pays perdu dans son monde fantastique, un pays de brouillard et de rêve. Des bruissements, des odeurs, des couleurs de lumière et des demi-tons de sensations représentent un fleuve du temps qui coule dans la vallée de la vie. Dans son poème, Oxana réfléchit sur la structure du monde et les lois de la vie, la relativité des valeurs et des désirs, sur la complexité des choses simples et la simplicité des choses complexes, sur nous dans nous mêmes. Tout est illusoire, tout

coule dans le temps qui n'existe pas, il n'y a pas de présent, il n'y a pas de passé, il y a un point de rencontre de nos mondes.

"Je cherche l'Homme... je cherche l'Âme... je cherche la Vie. Je veux et je ne peux pas, je peux mais je ne veux pas...". Les peintures d'Oxana sont une parcelle de l'âme qui s'est établie dans la maison.

☉ Oxana Yambykh à la galerie d'art Klein, du 6 au 30 septembre 2006.





CULTURE

➔ MUSIQUE

## Vos soirées musicales

Quoi de mieux que de commencer l'année en remplissant son agenda de rendez-vous musicaux ? Halte musicale de grande qualité, les Soirées musicales de Sceaux vous proposent de commencer l'année 2006-2007 en beauté.

Pour des mercredis soirs exceptionnels, prenez dès maintenant votre abonnement aux Soirées musicales de Sceaux. Des concerts d'exception vous attendent au théâtre Les Gémeaux !

➤ Soirées musicales de Sceaux, programme disponible à l'accueil de la mairie.  
Renseignements : 01 49 12 94 58 ou [www.soirees-musicales-sceaux.org](http://www.soirees-musicales-sceaux.org)



## Festival de l'Orangerie

Réservez vos fins d'après-midi des samedis et dimanches jusqu'au 17 septembre pour découvrir les concerts proposés par le 37<sup>e</sup> Festival de l'Orangerie de Sceaux. Le meilleur de la musique de chambre par les meilleurs interprètes, en donnant toujours une place essentielle aux jeunes talents, voilà l'âme d'un festival né de la ferveur et de l'amitié.

### Programme des concerts

#### le 9 septembre

Julien Szulman, violon, Elizabeth Cooper, piano  
*Mozart, Ysaÿe, Wieniawski, Schubert, Bartók*

#### le 10 septembre

Henri Demarquette, violoncelle, Brigitte Engerer, piano  
*Beethoven, Chopin, Tchaïkovski, Prokofiev*

#### le 16 septembre

Trio Hoboken, trio piano, violon, violoncelle  
*Haydn, Schumann, Chostakovitch*

#### le 17 septembre

Christian Zacharias, piano  
*Mozart, Ravel, Chopin*

➤ 37<sup>e</sup> festival de l'Orangerie,  
Domaine de Sceaux, jusqu'au 17 septembre 2006.  
Concerts à 17h30 tous les samedis et dimanches d'été.  
Réservations : tél. : 01 46 60 07 79  
ou à l'office de tourisme de Sceaux, tél. : 01 46 60 19 03.  
<http://festival.orangerie.free.fr>

➔ FRANCOPHONIE

## Sceaux au Sommet de la francophonie

Le XI<sup>e</sup> Sommet (mondial) de la francophonie se tiendra du 25 au 29 septembre à Bucarest. Outre les différentes réunions des instances statutaires, couronnées par la conférence des chefs d'État ou de gouvernement des 63 pays (53 membres de l'OIF, Organisation Internationale de la Francophonie et 10 observateurs) ayant, totalement ou partiellement, la langue française en partage, cette grande manifestation biennale sera riche de tout un programme de colloques, conférences, rencontres, expositions, à la hauteur de l'événement.

C'est à ce titre que la ville de Sceaux y sera présente aux côtés de la FNCC, Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture dont Philippe Laurent, maire de Sceaux, est membre du conseil d'admini-

nistration et deux de ses adjoints sont d'actifs contributeurs aux travaux de ses commissions (en particulier celle consacrée à la francophonie). Facilitée par un partenariat avec la Cité des Sciences, cette présence prendra la forme d'un stand au pavillon Bucarest francophone et de la participation à plusieurs conférences.

Associée à cette démarche, l'Association de coopération francophone Sceaux / Târgu-Mures\* y présentera son action en Roumanie où elle a créé et développe avec succès une bibliothèque / centre de documentation francophone à destination des enseignants de français et de leurs étudiants ou élèves.

\*Târgu-Mures est le chef-lieu du département du Mures, en Transylvanie.

# Assistance Technique Express

Enfin un service de bricolage  
fait par des pros du bâtiment



Fabrice avant de créer son entreprise,  
fut 17 ans Responsable Technique  
dans différents théâtres dont  
7 ans aux "géméaux" à Sceaux

Le principe de cette entreprise  
créée depuis 2003 est de vous  
aider et de vous simplifier  
la vie pour tous vos petits  
et grands travaux

Quelle que soit la taille des travaux, Fabrice et son équipe de G-O (gentils ouvriers) sont là pour vous aider à résoudre tous vos problèmes techniques. Son expérience auprès des "monstres sacrés" du théâtre et des danseurs de l'Opéra de Paris lui font appliquer la même exigence de qualité et de précision dans son travail. Depuis un simple débouchage d'évier jusqu'à la rénovation de la Bijouterie "Chopard" de Châtillon, Fabrice apporte la même finition exemplaire à tous ceux qui font appel à ses services.

Entraide, respect, écoute, et honnêteté sont les principes fondamentaux d'Assistance Technique Express



Electricité, plomberie, carrelage,  
plancher, peinture, revêtement de  
sol, fenêtre avec double vitrage  
sur mesure, menuiserie, cuisine  
sur mesure avec plan en 3D sur  
ordinateur, salle de bain, petite  
maçonnerie, mais aussi régler un  
magnétoscope, poser un tableau,  
installer un ordinateur, changer  
une ampoule, poser une serrure  
3 points, poser une tringle, etc,  
en résumé :

**Tout pour vous simplifier  
la vie**

## Tarif HT :

38 € par heure/intervenant  
Déplacement : 18 €  
Les devis de 18 € et de 38 €  
pour les dégâts des eaux sont  
remboursés s'ils sont acceptés.  
TVA à 5.5 % pour les particuliers  
Entreprise inscrite à la chambre  
des métiers de Hauts de Seine,  
sous le n° 451 335 210 RM 92

**un seul reflexe pour  
tous vos travaux :**

**06 67 99 07 07**

Siège social : 8 rue Alexandre Schimmel 92350 Le Plessis Robinson



# la Vaincre mucoviscidose le 24 septembre

# Vaincre la mucoviscidose le 24 septembre

**Les Virades de l'espoir, organisées par l'association Vaincre la mucoviscidose, se dérouleront dans 450 villes en France le dimanche 24 septembre. Venez donner votre souffle à ceux qui en manquent, pour la dixième édition au parc de Sceaux !**



**Rencontre avec Pierre Letrilliart,**  
organisateur de la Virade de l'espoir à Sceaux

## Comment est née la Virade de l'espoir à Sceaux ?

Il y a 10 ans, à l'initiative d'un groupe d'enfants de Sceaux, un car est parti de Sceaux pour participer à la Virade de l'espoir au Bois de Boulogne. Pierre Ringenbach, à l'époque maire de Sceaux, y a participé. Il nous a encouragés à lancer une virade au parc de Sceaux l'année suivante. Dès la première virade, nous avons eu un succès encourageant, pour la récolte de dons, bien sûr, mais aussi pour ce moment festif et familial, cette fête de la solidarité qui redonne du souffle aux enfants muco et à leurs familles.

## Qu'est-ce qu'une Virade de l'espoir ?

C'est une marche parrainée où chacun peut accomplir un effort physique à sa mesure (1, 3, 5 ou même 20 km) en apportant des dons recueillis auprès de son entourage ou un don personnel. C'est aussi une grande fête conviviale : stands de jeux pour enfants, vente d'objets créatifs, magiciens, parcours du souffle, prévention routière pour les enfants, école du cirque, concerts... la fête se termine par un lâcher de ballons, symbole de souffle et porteur d'espoir.

## Comment se décline votre action ?

Agir plutôt que subir, telle est notre devise. Ces dernières années, l'association a travaillé à la prise en charge des soins à l'hôpital comme à domicile des patients atteints de mucoviscidose, notamment par la création de centres spécialisés pluridisciplinaires. Autre grande avancée, le dépistage néonatal systématique depuis 2002 permet de suivre dès la naissance, les enfants atteints de mucoviscidose, d'éviter les complications et d'améliorer leur espérance de vie. Les fonds collectés sont affectés en priorité au financement de la recherche (90 projets de recherche), de l'amélioration des soins (83 postes hospitaliers spécialisés financés en 2005), et de la qualité de vie des patients et de leurs familles (formation des soignants, aides sociales, informations des patients, accompagnement des démarches scolaires et professionnelles). Grâce à ces fonds, l'espérance de vie à la naissance est passée de 7 ans en 1965 à 42 ans en 2006.

## Manifestez votre solidarité !

### Avant la Virade de l'espoir

- invitez des amis à venir marcher avec vous,
- trouvez des parrains pour financer les kilomètres que vous allez parcourir,
- procurez-vous des bulletins de participation auprès de votre mairie,
- parrainez l'effort d'un marcheur en lui versant votre don.

### Dimanche 24 septembre de 9h30 à 17h30 au parc de Sceaux

- apportez votre bulletin de participation rempli avec votre don et ceux recueillis auprès de votre entourage ou remplissez un bulletin sur place,
- offrez votre souffle en marchant (ou en courant !) sur un des parcours (1, 3 et 5 km) seul, ou en groupe à n'importe quel moment ou associez-vous à des départs conviviaux soit à 10h30, soit à 15h,
- rejoignez un groupe de randonneurs pour la marche de 20 km.

### Rendez-vous à 8h45, retour prévu vers 16h.

- profitez à tout moment en famille, entre amis, des diverses animations ludiques et culturelles, sous l'œil complice d'un personnage de Disney !

### Vous n'êtes pas libre le 24 septembre ? Faites un don !

Adressez vos dons directement par chèque, libellé à l'ordre de "Vaincre la Mucoviscidose - Sceaux" (11 allée de Trévisse - 92330 Sceaux - Déduction fiscale à partir de 15 €, à hauteur de 66%).

➤ Contact : [www.virades.org](http://www.virades.org)

## En savoir plus sur... la mucoviscidose

La mucoviscidose est la plus fréquente des maladies génétiques graves de l'enfance, transmise par les deux parents, porteurs du gène sans le savoir, (car eux, ne sont pas malades !).

Dans notre pays, ils sont 2 millions de porteurs "sains", qui ont un risque sur quatre d'avoir un enfant atteint de cette maladie. La mucoviscidose touche de nombreux organes ; en particulier les

poumons et l'appareil digestif. Il n'existe alors qu'une seule alternative pour prolonger la vie des patients : la greffe.

La mucoviscidose nécessite des soins quotidiens incontournables extrêmement contraignants, pouvant aller de 1h30 à 6h.

Près de 6 000 personnes sont atteintes de mucoviscidose en France.

## Bienvenue aux clubs !

Les clubs sportifs de Sceaux ont répondu à l'invitation de la Ville pour se retrouver au jardin de la Ménagerie à l'occasion de la fête du sport, le **samedi 23 septembre 2006**. Tennis, aikido, canne et bâton, tennis de table, judo, pétanque, karaté, tae kwon do, boule lyonnaise, football... Venez découvrir des pratiques sportives, rencontrer les responsables et animateurs des clubs ainsi que le service des Sports de la Ville. La matinée est consacrée à l'accueil de classes, et l'après-midi - de 14h30 à 18h - au grand public.

⊕ Fête du sport organisée par la ville de Sceaux, **samedi 23 septembre 2006 de 14h30 à 18h** au jardin de la Ménagerie. Renseignements : Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00 - sport@sceaux.fr - www.sceaux.fr



© Sylvie Scala

## La rentrée des arts martiaux

Sceaux tae kwon do devient *Sceaux arts martiaux* et propose des disciplines pour tous les goûts, tous les âges et tous les genres ! Le **tae kwon do**, art martial coréen, s'adresse particulièrement aux enfants, dès l'âge de 4 ans. Pour les plus petits, une section Petits Ninjas débute cette année ! Des cours pour adultes sont également proposés 2 fois par semaine. Le club de **tae kwon dance** fête sa 4<sup>e</sup> année. Mélange de tae kwon do et de fitness, il s'adresse à un public féminin. Cardio, renforcements musculaires (abdominaux, fessiers, cuisses, etc...), techniques de combat sans contact, stretching et relaxation sont au programme. Rendez-vous à **partir du mardi 12 septembre** pour une séance d'essai

gratuite, le jour de votre choix. Cette année, Sceaux arts martiaux s'enrichit de **trois nouvelles disciplines : la boxe thaïlandaise, le kick boxing et la boxe anglaise**, sports de combat par excellence. Rendez-vous pour un stage d'initiation gratuit les samedis après-midi de 15h à 17h, sous la direction technique d'Olivier Pedarzzoli, vice champion d'Europe de boxe thaïlandaise.

⊕ Pour plus d'informations au sujet des cours, des jours et des horaires, renseignez-vous au 01 45 37 00 00.

## Tennis de table : du jeu au sport



Au terme d'une saison qui a apporté au club la confirmation de sa présence au meilleur niveau de la région Ile-de-France avec le maintien de son équipe senior en division régionale du championnat de France, ainsi qu'avec l'émergence aux niveaux régional et national de toute une génération de cadets, l'association retrouve de belles perspectives de pratique pour la saison 2006/2007. À travers entraînements, tournois, stages de petites et de grandes vacances et

compétitions, ce sont 150 pongistes qui vont se retrouver sur les tables dès septembre. Ils n'attendent que vous pour jouer avec eux tous les jours de la semaine dans leurs deux salles situées à l'Animathèque MJC de Sceaux ou au gymnase des Blagis.

⊕ Catégories d'âge : poussins, benjamins (8, 9, 10 ans), minimes (11 et 12 ans), cadets (13 et 14 ans), juniors (15, 16 et 17 ans). **Inscriptions mercredi 6 septembre** de 14h30 à 16h30 à l'Animathèque MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles et **vendredi 8 septembre** de 18h30 à 21h30 au gymnase des Blagis 4-6 rue Léo-Delibes (venir avec un certificat médical, une photo et 4 timbres). **Journées portes ouvertes samedis 9 et 16 septembre** à partir de 14h30 au gymnase des Blagis. Renseignements : Laurent Kaepelin ou Jean-Pierre Rodrigo au 01 46 61 27 17 - 06 81 71 97 87 ou 06 60 13 99 83 - sceauxtt@free.fr - http://sceauxtt.free.fr

## CSCB : bien dans son environnement !

Le centre social et culturel des Blagis (CSCB) est un équipement de proximité prioritairement au service des familles et des habitants. Il met en œuvre des activités susceptibles de favoriser leur participation à la vie sociale. Acteur important de développement et de cohésion du quartier, le CSCB s'attache à favoriser l'accès de tous à la connaissance et à contribuer à l'épanouissement personnel. Informer, sensibiliser, proposer des moments de convivialité, créer des espaces d'échanges et de savoirs animés d'un esprit de citoyenneté est une vraie préoccupation.

Afin de concrétiser ces orientations, cette année, le thème de l'environnement sera mis à l'honneur dans différents ateliers, animations et manifestations. Un projet qui se décline sous plusieurs formes. Coup d'envoi de cette thématique dès la rentrée, avec **une exposition intitulée *Récup' Art* du 18 au 30 septembre 2006**, créée par quatre artistes talentueux : Cécile Gauthier, François Denis, Gérard Bellaïche et Bernard Leperchec. Un atelier *Récup' Art* sera mis en place exceptionnellement cette saison. Il permettra d'entrer dans un processus original de création artistique, de la "récup" à la sculpture. D'autres animations autour du thème de l'environnement : stages, expositions, conférence, spectacles, etc., suivront tout au long de l'année.



➤ Pour en savoir plus sur cette thématique, sur le centre social et culturel des Blagis et sur le détail des ateliers corporels et artistiques qui continuent d'être proposés, consultez la documentation disponible à l'accueil du CSCB (2 rue du Docteur-Roux). Renseignements : 01 41 87 06 10.

## S'inscrire à l'Animathèque MJC



La variété est le maître-mot des ateliers proposés par l'Animathèque MJC. Vos enfants seront-ils tentés par la danse africaine, le cirque, la bande-dessinée ou la guitare ? Choisissez-vous le piano, l'american jazz, le yoga, des cours de japonais, l'encadrement ou l'improvisation théâtrale ? Pour connaître toutes les activités, reportez-vous à la plaquette.

Les inscriptions aux activités se dérouleront par secteur et en présence des animateurs pour les enfants, jeunes et adultes aux dates suivantes : **mercredi 6 septembre de 17h à 20h30** pour les activités corporelles et

arts plastiques, **jeudi 7 septembre de 17h à 20h30** pour les activités artisanat, multimédia et découvertes, **vendredi 8 septembre de 17h à 20h30** pour les activités linguistique et randonnée, **samedi 9 septembre de 10h à 13h** pour les activités arts de la scène et musique.

D'autres sessions d'inscriptions suivront à partir du 11 au 16 septembre, du lundi au vendredi, de 10h à 13h et de 14h à 20h et le samedi de 10h à 13h.

Quant à la reprise des activités, elle est prévue pour le **lundi 18 septembre 2006**.

➤ Animathèque/MJC 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96  
www.mjc-sceaux.com

## EN BREF...

### Boules lyonnaises : en avant !

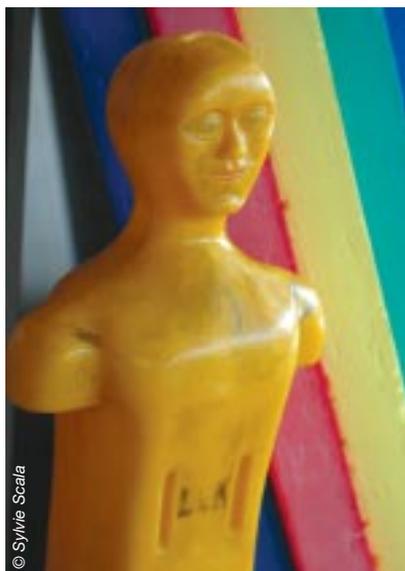
Monique Gaspéroni et Elvire Fraioli se sont qualifiées au début de l'été pour les championnats de France double en Féminines 4. En division nationale, Fabien Dufrenne, Jacques Papineau, Jean-Marie Kerhermo, Romain et Patrick Fraioli se sont qualifiés en division nationale pour les



championnats de France quadrettes. Dans le championnat de France des clubs sportifs national 4, Sceaux est championne régionale après les victoires de Franconville, Compiègne, Champagne SS, ESB Clos 94, Le Mans. Un échec en 1/8<sup>e</sup> de finale face à Vienne a empêché Sceaux de remonter en national 3.

→ SPORT

## Piscine, top chrono !



© Sylvie Scala

La piscine municipale des Blagis adopte à la rentrée ses horaires d'ouverture de période scolaire. À retenir, que vous soyez un habitué des lignes d'eau ou que vous ne veniez faire quelques longueurs seulement de temps en temps. La caisse ferme 45 minutes avant la fermeture de l'éta-

blissement et les nageurs doivent avoir quitté les bassins 30 minutes avant, pour permettre un temps suffisant d'accès aux vestiaires.

### Les horaires en période scolaire

Lundi de 11h45 à 13h30, mardi de 11h45 à 13h30 et de 17h15 à 20h30, mercredi de 11h45 à 22h, jeudi de 11h à 14h, vendredi de 11h45 à 13h30 et de 19h15 à 22h, samedi de 8h30 à 13h30 et de 15h à 20h (le petit bain est réservé aux bébés le samedi de 8h30 à 11h), dimanche et jours fériés de 9h à 19h.

➤ Piscine municipale des Blagis, 5 rue de l'Yser. Tél. : 01 46 60 21 65.

→ LOISIRS

## Arts de la rue et du cirque



Les dimanches de septembre de 14h45 à 20h, venez profiter des derniers rayons du soleil estival dans les parcs du département des Hauts-de-Seine et notamment le 10 septembre 2006 dans le Parc de Sceaux, en compagnie d'artistes exceptionnels. Une programmation estivale, rafraîchissante et unique : à ne pas manquer !

➤ Accès libre.  
Renseignements au 01 41 91 29 31  
ou sur [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

→ HUMANITAIRE

## Un concert pour les enfants malades

L'association d'étudiants de la faculté Jean-Monnet MOVE (mouvement d'optimisation de la vie étudiante) organise un concert le 26 septembre 2006 au profit de *Petits princes*, association caritative en faveur des enfants malades. Le concert se déroulera au sein de la "fac" dans la salle du restaurant universitaire, de 19h à 22h30. Trois groupes musicaux se relayeront.

Des pré-ventes sont disponibles au sein de la faculté et sur le site d'Orsay, uniquement sur présentation des cartes d'étudiants. Venez nombreux participer à ce rassemblement de 200 étudiants autour d'un concert rock tout en soutenant une noble cause...!

➤ <http://move.wifeo.com> ou [pierlin.move@hotmail.fr](mailto:pierlin.move@hotmail.fr)

## EN BREF...

### De l'athlétisme

Pour pratiquer le sprint, le saut, le lancer ou la course sur route, rejoignez le club de l'US Métro transport (union sportive métropolitaine des transports), ouvert à tous quel que soit l'âge ou le niveau. Des entraîneurs diplômés sont disponibles pour vous aider à progresser.



Les mercredis après-midi sont réservés aux 7/11 ans au parc des sports de la Croix de Berny, 1 rue du Docteur-Tenine à Antony. Un lieu privilégié pour apprendre en s'amusant.

➤ Contact : Alain Cojean au 01 49 86 01 19  
[www.usmtathle.com](http://www.usmtathle.com)

# Un vide grenier pour toi !

Envie de bonnes affaires, de dénicher un CD rare, un jouet de son enfance ou un objet insolite sorti d'un grenier ? Rendez-vous à Sceaux le dimanche 15 octobre 2006, pour la seconde édition du vide grenier organisé par et pour les collégiens et lycéens, lancé en 2005 sur une idée du conseil de Jeunes de la Ville. Jouets, livres, CD, jeux vidéo... pourront sûrement trouver preneurs. À chacun de trouver, dans la bonne humeur un terrain d'entente sur les prix !

Rendez-vous le 15 octobre aux abords du marché du Centre, de 10h30 à 16h30.

➤ Vide grenier, pour les lycéens et les collégiens, le dimanche 15 octobre 2006, de 10h30 à 16h30 vers le 68 rue Houdan, aux abords du marché du Centre. Pour tenir un stand, inscrivez-vous jusqu'au 4 octobre 2006 grâce au bulletin de participation à disposition dans les équipements publics de Sceaux ou à télécharger sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Espace jeunesse*, et ce, à compter du 11 septembre. Renseignements : Sceaux info mairie 01 41 13 33 00 [www.sceaux.fr](mailto:www.sceaux.fr) - [jeunesse@sceaux.fr](mailto:jeunesse@sceaux.fr)



© Sylvie Scala

**QUI VOUS OFFRE  
AUTANT DE SERVICES  
GRATUITS POUR  
VOTRE AUDITION ?**



+ GARANTIE 4 ANS  
+ ENTRETIEN ET SUIVI RÉGULIERS  
+ FACILITÉS DE PAIEMENT

**LABORATOIRE H. CALEIX**

140, Avenue du Général Leclerc  
SCEAUX  
01 46 61 87 47

210 CENTRES  
**entendre**  
Acoustique, audiologie, audition  
Le Groupe leader et expert d'audioprothésiste

**Vous recherchez une  
maison de retraite  
dans votre ville ?**



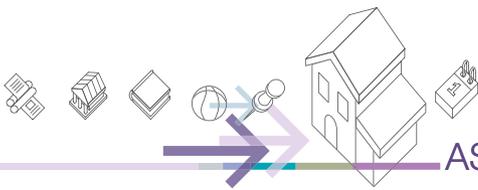
- Séjour temporaire ou permanent
- Accueil des personnes valides ou dépendantes
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef ...



Point Infos-Conseils 7j/7  
**0825 021 022**  
[www.medica-france.fr](http://www.medica-france.fr)

**Résidence Saint-Charles**

99 rue Houdan  
92330 Sceaux  
Tél. 01.41.13.34.34



## ASSOCIATIONS

### Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

La nouvelle saison des Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux s'annonce particulièrement riche, variée et éclectique en rencontres culturelles et découvertes artistiques.

Conférences, visites commentées, une sélection des meilleurs spectacles en région parisienne et des voyages en France et ailleurs permettent à nos adhérents de se tenir au courant des événements culturels actuels et de s'évader vers d'autres horizons.

Pour commencer notre saison, nous proposons **le 6 octobre** à 14h30 à l'Ancienne mairie une conférence : *Protéger le patrimoine, un devoir envers les générations futures*. Michel Lacroix traitera un sujet qui est au cœur de toutes nos activités : le patrimoine, cet héritage précieux que nous avons emprunté à nos parents, pour le transmettre à nos enfants et petits enfants.

➤ Pour tout renseignement :  
M. L. Schenkel, tél. : 01 46 61 25 88.

### Association familiale catholique

La Fête des familles aura lieu cette année **le dimanche 8 octobre**.

À cette occasion, l'AFC d'Antony, de Bourg-la-Reine et celle de Sceaux/Châtenay-Malabry/Le Plessis-Robinson/Fontenay-aux-Roses organisent conjointement une fête pour réunir les familles et stimuler leur créativité : décorez vos vélos et poussettes de façon originale et venez tous fêter les familles au parc de Sceaux ! Les plus belles décorations seront primées. Le rendez-vous est à 15h30 précises, en haut de la Plaine des Quatre statues, côté Châtenay-Malabry.

➤ Renseignements : 08 72 46 74 17.

### Aimer Sceaux ensemble

Journées européennes du patrimoine 2006 - Le dimanche 17 juin

Départ à 15 heures devant la cour du Petit Château, rue du Docteur Berger.

Arrivée à 16h30 devant le portail de la maison Cauchy (angle des rues Voltaire et Emile Morel). Parcours historique et architectural (XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles) au cœur du vieux Sceaux, le long de la rue des Imbergères célèbre par ses "thébaïdes" et les personnages historiques qui la fréquentèrent : acteurs politiques de la Révolution française et russe aussi bien que du premier, du second empire et de la troisième république, personnalités intellectuelles et religieuses ainsi qu'hommes de science et artistes célèbres.

Commenté par Françoise Dallens, spécialiste du patrimoine et Michèle Carle, animatrice de l'association Aimer Sceaux ensemble.

➤ Pour tout renseignement, tél : 01 43 50 27 90, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2006.

### Centre d'échanges et de rencontres autour de la foi - CERF

L'aumônerie des collèges et lycées Lakanal et Marie Curie, lieu d'échanges, de rencontres, de partages, vous souhaite une bonne rentrée.

Les jeunes de la 6<sup>e</sup> à la terminale y sont les bienvenus. Une permanence de renseignements et d'inscriptions sera tenue dans les établissements, à l'heure du déjeuner, **du 11 au 16 septembre**. Vous pouvez aussi vous inscrire ou tout simplement venir à l'aumônerie, 3 rue des écoles, à Sceaux. Tél. : 01 43 50 30 91.

Notre messe de rentrée aura lieu **samedi 7 octobre** à 18h en l'église Saint Jean-Baptiste.

### Croix rouge française

L'Institut de formation d'aide-soignant de Limeil-Brévannes vous propose ses formations préparatoires au concours d'entrée en AS/AP.

**Cours en journée** : 162 heures du 12 septembre 2006 au 3 avril 2007 tous les mardis ; 138 heures du 19 octobre 2006 au 5 avril 2007 tous les jeudis.

**Des cours intensifs** : 90 heures du 26 février au 30 mars 2007 et 60 heures du 5 au 30 mars 2007, tous les jours, du lundi au vendredi de 9h à 17h.

➤ Pour tout renseignement : Délégation départementale de la Croix-Rouge française  
Institut de formation aide-soignant, 2 rue Albert Garry - 94456 Limeil-Brévannes  
Tél : 01 56 73 30 73 - mchevrier@crf94.org

### SOS Amitié

L'association recherche des écoutants bénévoles pour ses 7 lieux d'écoute en Ile-de-France. Si vous pouvez consacrer quelques heures par semaine, le jour, le soir, la nuit ou le week-end, si vous aimez la vie et si vous êtes ouvert et chaleureux, rejoignez nos équipes, vous serez sans doute surpris de découvrir les richesses de l'écoute SOS Amitié. Une formation est assurée.

➤ Pour recevoir un dossier de candidature, merci d'adresser vos coordonnées à :  
SOS Amitié Ile-de-France, BP 100, 92105 Boulogne-Billancourt cedex ou  
sos.amitié.idf@wanadoo.fr

## Sceaux, culture, loisirs et amitié

Voici un très bref résumé des activités que nous proposons aux personnes de tous âges qui souhaitent se cultiver, se distraire ou pratiquer des activités physiques dans une ambiance amicale et chaleureuse.

Conférences hebdomadaires, visite des grandes expositions et d'hôtels particuliers (de Lauzun, de Beauvais), d'ambassades (Royaume-Uni, Roumanie), visites techniques (centre de traitement de courrier le plus moderne de France), visites de châteaux privés (du Fayel, de Condé), cycles sur la statuaire au musée d'Orsay et sur la peinture italienne au Louvre.

Nous proposons de nombreuses activités animées par des professionnels : anglais, cercle de lecture, dîners-dégustation de vins, dégustation de fromages, cuisine, gymnastique douce et gym'aqua, chorale, danses de salon, aquarelle et peinture à l'huile.

Et encore : promenades à thème, marche au parc de Sceaux, club Pyramide, cours d'informatique, club d'investissements, dégustations de vins, déjeuners, goûters et dîners amicaux, sans oublier les spectacles à prix préférentiels (théâtres, opéras, ballets, concerts) et les voyages (Languedoc-Roussillon en octobre et croisière le long des côtes de Croatie en septembre 2007).

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.

## Le Quartier des Musiciens

L'association sera heureuse de retrouver tous les habitants du quartier à son goûter de rentrée **le dimanche 10 septembre 2006**, de 16 à 18h sur les terrains extérieurs du gymnase Léo Delibes.

➤ Renseignements : 01 47 02 10 77  
lequartierdesmusiciens@yahoo.fr

## Bienvenue à Sceaux

Vous venez de vous installer à Sceaux ? Vous avez du temps libre ? Vous vous sentez un peu isolés ? Notre association vous accueille tous les jours de 10h à 11h30 au 14 ter rue des Imbergères et vous propose de découvrir et de partager de nombreuses activités culturelles, sportives, artistiques. Chaque trimestre nos adhérents profitent de moments d'exception en choisissant parmi plus de 60 visites : conférences, cycles culturels (le retable, les arts décoratifs, etc...), sites insolites, journées et découvertes en province, voyages (Croatie, Salzbourg, Venise), soirées au théâtre ou au cabaret, sans oublier les activités ponctuelles : chorale, gymnastique, marche, aquagym, tennis, scrabble, jeux de cartes, tarots, self défense, œnologie, tennis de table, bridge, randonnées, anglais, allemand, espagnol, goûters d'accueil, bibliothèque, encadrement et nouveauté 2007 peinture sur porcelaine.

➤ Rejoignez-nous que vous soyez de Sceaux ou des environs.  
Apéritif d'accueil mardi 26 septembre de 18h à 20h. Tél. : 01 46 60 55 27  
01 40 91 05 19 - 01 47 02 95 04.

## Associations de parents d'élèves

Les associations de parents d'élèves proposent des réunions d'information de rentrée :

- l'UNAAPE de Sceaux organise pour tous les parents une réunion **le 13 septembre à 20h45** à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.
- la PEEP invite les parents des enfants scolarisés à Marie Curie à une réunion **le 21 septembre à 20h30**, 95 rue Houdan, et ceux des enfants scolarisés à Lakanal **le 18 septembre à 20h30** à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.
- la FCPE invite les parents des élèves de Lakanal à une réunion **le 14 septembre à 20h30** à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan, et ceux des élèves scolarisés à Marie Curie **le 14 septembre à 20h30** au 95 rue Houdan.
- La réunion de rentrée organisée par les trois associations de parents d'élèves du lycée Lakanal se tiendra en présence du proviseur **le 25 septembre à 19h** à l'Ancienne mairie.

## Lions club de Sceaux

Le Lions Club de Sceaux co-organise avec 5 autres clubs Lions de la banlieue sud de Paris, la course de la vallée de l'espoir, au profit de l'association d'enfants handicapés "Dunes d'espoir" sous le haut patronage de Jean-François Lamour, ministre de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative : **le dimanche 22 octobre 2006**, 10km - départ 10h45. Départ et arrivée : Terrasse de l'Observatoire à Meudon.

➤ Renseignements et inscriptions : Y. Schoumaker, tél. : 06 76 93 09 02.  
www.coursedelespoir.com

## Mouvement juif libéral de France

Le centre de Sceaux du MJLF Sud a le plaisir de vous informer de la reprise de ses activités régulières et variées, ainsi que de l'extension de son Talmud Tora pour les enfants de 8 à 13 ans, dès la rentrée de septembre.

➤ Pour tout renseignement, contacter Laurence au 01 44 37 48 48 - mjlfse@wanadoo.fr.

# ECOLE DE DANSE

Sabine PAUGET - Tél. 06 61 23 27 26

1, rue des Bénards - Fontenay-aux-Roses

Journées renseignements et inscriptions sur place :  
Les 6 et 9 septembre de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h30  
Reprise des cours le 13 septembre

- **MODERN'JAZZ**  
Enfants - Ados - Adultes
- **CLASSIQUE**  
Enfants - Ados - Adultes
- **RAGGA JAM**  
Ados - Adultes
- **GYM TONIC**  
Ados - Adultes  
soir et midi
- **EVEIL à la danse**  
Enfants de 3 à 5 ans

**Point Fort FICHET F B.L.R. PROTECTION**  
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

**COFFRE FORT**  
78, bd du Mal Joffre  
BOURG LA REINE  
01 47 02 20 20  
www.blr-protection.fr

**Devis gratuits**  
Dépannage  
Serrurerie  
toutes  
marques

- Blocs-portes • Portes blindées
- Fermetures • Alarmes
- Interphones • Automatismes
- Fenêtres PVC

**SERRURE HAUTE SÉCURITÉ**

## ACHAT - DEBARRAS - SUCCESSIONS

CONSEIL ET COURTAGE EN OBJETS D'ART

Achetez tous types d'objets du XVII<sup>e</sup> au Design du XX<sup>e</sup>

Tableaux, céramiques, livres, verrerie, mobilier d'époque, bijoux, objets d'art, objets anciens, tableaux, instruments de musique...

Olivier ADROFF - 06.16.77.33.66 - 01.46.83.26.43

3, allée des troènes - 92330 SCEAUX - olivier.adroff@laposte.net



plomberie  
couverture  
chauffage  
carrelage

ZAC du Plateau  
1, rue des Marronniers  
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

TRAVAUX NEUFS  
RENOVATION  
ENTRETIEN  
DEPANNAGES RAPIDES

**Ets CHATEAU**  
MENUISERIE - EBENISTERIE  
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX  
☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

**DESJONQUÈRES PAYSAGES**  
Création et entretien de parcs et jardins • Maçonnerie paysagère • Taille  
Élagage • Arrosage automatique

15, rue du Marius Hue VERRIÈRES-LE-BUISSON  
desjonquerespaysages@wanadoo.fr ☎ 01 69 20 00 96

**AU PORCELET ROUGE**  
TRAITEUR CHARCUTIER  
dans une rue piétonne de renommée gastronomique

**MICHEL BALLEREAU**  
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE  
SAS Maison Sizade

41, rue Houdan 92330 Sceaux  
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47  
E-mail : auperceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE  
Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,  
Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur  
Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

**ADI**  
DÉPANNAGE INFORMATIQUE  
Du particulier à l'entreprise

30 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE  
Solutions et conseils dans les domaines logiciel, matériel, réseau et réseaux sans fil.

Appelez nous au 01 47 02 23 25 mobile 06 73 19 59 66  
Intervention à domicile 50 Euros TTC de l'heure, transport inclus

Développeur Alain - Responsable Pascal 101 Av. Jean Jaurès  
92250 Châtenay-Malabry - e-mail : alain.deloche@adi.fr

**Vous cherchez des entreprises  
pour vos travaux ?...**

...illiCO  
les a trouvées  
pour vous !



SANS FRAIS  
SANS ENGAGEMENT [www.illico-travaux.com](http://www.illico-travaux.com)

**TOUS TRAVAUX HABITAT**

Secteur PARIS SUD  
06 26 20 47 84  
goyer@illico-travaux.com



N°1 du Courtage en Travaux



## MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

Du 4 au 8 septembre	Du 11 au 15 septembre	Du 18 au 22 septembre	Du 25 au 29 septembre
<b>lundi</b> melon steak haché maître d'hôtel pommes noisette <b>fromage au choix</b> mousse au chocolat	<b>lundi</b> pastèque hamburger de veau à la tomate bouquetière de légumes <b>fromage au choix</b> <b>flan nappé caramel</b> entremets vanille	<b>lundi</b> salade de tomates <b>carottes râpées</b> saucisse de francfort petits pois <b>fromage au choix</b> crème dessert vanille <b>crème dessert praliné</b>	<b>lundi</b> <b>pastèque</b> filet de poulet à l'italienne (tomates, oignons, olives noires) papillons fromage au choix cocktail de fruits fruits au sirop
<b>mardi</b> salade de pâtes <b>salade de pommes de terre</b> filet de poulet braisé haricots verts à la provençale <b>fromage blanc</b> yaourt <b>fruit</b>	<b>mardi</b> <b>salade de betteraves persillées</b> <b>salade de haricots verts et œufs</b> estouffade de bœuf fricassée du terroir <b>fromage blanc</b> petits suisses fruit	<b>mardi</b> crêpe au fromage <b>quiche</b> rôti de veau au jus brocolis/pommes vapeur <b>fromage frais</b> yaourt fruit	<b>mardi</b> salade piémontaise <b>salade de riz niçoise</b> côte de porc charcutière carottes à l'étuvée fromage au choix fruit
<b>mercredi</b> <b>tomates</b> <b>carottes râpées</b> saumonette à l'américaine riz fromage au choix fruit	<b>mercredi</b> pizza médaillon de jambonneau charcutière carottes au jus yaourt aromatisé fruit	<b>mercredi</b> salade coleslaw <b>salade multicolore (céleri rave et branche, radis, tomates)</b> fricassée de poulet aux 4 épices frites <b>fromage au choix</b> chocolat liégeois	<b>mercredi</b> salade mélangée <b>concombre à la menthe</b> quenelle de brochet sauce crevette purée petits suisses fruités <b>fruit</b>
<b>jeudi</b> <b>salade de blé à l'andalouse</b> taboulé colombo de porc chou-fleur persillé fromage frais fruité <b>fruit</b>	<b>jeudi</b> <b>salade mélangée radis</b> couscous maison (boulettes d'agneau) fromage au choix compote de pommes <b>compote pommes/poires</b>	<b>jeudi</b> melon lasagne bolognaise petit suisse <b>yaourt</b> fruit	<b>jeudi</b> <b>salade vigneronne radis</b> bœuf façon miroton haricots verts fromage frais <b>yaourt</b> pâtisserie sèche
<b>vendredi</b> <b>concombre céleri rémoulade</b> colin à la niçoise coquillettes fromage au choix liégeois vanille	<b>vendredi</b> chou blanc à l'américaine <b>demi pamplemousse</b> pavé de saumon à l'aneth riz aux petits légumes <b>fromage au choix</b> gaufre chantilly	<b>vendredi</b> salade de riz océane <b>salade de pâtes à l'italienne</b> filet de merlu sauce citron haricots beurre fromage au choix fruit	<b>vendredi</b> pâté de campagne <b>œuf mayonnaise</b> colin safrané à la crème de poireaux riz pilaf fromage au choix fruit

\* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

## EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17  
ou 01 41 13 40 00

POMPIERS 18  
ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

URGENCES MÉDICALES 15  
(Centre 15)  
(service d'urgence)

SOS 92 01 46 03 77 44  
(gardes et urgences médicales)

DENTAIRE 01 47 78 78 34  
(service d'urgence)  
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h à 17h)

AMBULANCE 01 46 63 24 31  
LEROY

GAZ 0 810 433 292  
(service d'urgence)

ÉLECTRICITÉ 0 810 333 292  
(service d'urgence)

TAXI 01 46 61 00 00  
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE PERSONNES ISOLÉES 01 46 60 35 38

SERVICE DES ASTREINTES MUNICIPALES 01 41 13 33 02

## LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



## AUTORISATIONS D'URBANISME

### Permis de construire accordés à :

- M. et Mme Picard, 28 avenue Jean Racine, pour l'extension d'un pavillon (19 juin 2006).
- M. et Mme Jolival, 27 rue Jean Mascré, pour l'extension d'un pavillon (3 juillet 2006).
- M. et Mme Reljic, 32 rue des Chênaux, pour la modification d'aspect extérieur d'une maison individuelle (le 3 juillet 2006).
- S3R, 24 rue des Chênaux - 21 sentier de la Tour, pour la création d'une maison individuelle (le 17 juillet 2006).

## SANTÉ

- Magali Cavatore, masseur kinésithérapeute, vous informe de l'ouverture de son cabinet au 6 rue Guynemer (côté Châtenay-Malabry). Tél. : 06 14 78 27 37.
- Le docteur Bodosahondra Andriamanjato, médecin généraliste (adultes-enfants-nourrissons), vous fait part de l'ouverture de son cabinet au 15 avenue Georges Clemenceau. Tél. : 01 46 60 12 99.



## Services de garde

### Pharmacies

### Infirmières

#### septembre

Dimanche 3  
**Pharmacie BENHAMOU**  
 (Bourg-la-Reine)  
 62 avenue du Général Leclerc  
 01 46 61 87 29

Dimanche 3  
**Mme THIRIET**  
 10 rue Florian  
 01 46 61 98 03

Dimanche 10  
**Pharmacie BAILLET-VARIN**  
 45 rue Houdan  
 01 46 61 00 91

Dimanche 10  
**Mme MERCIER**  
 5 pass. Marguerite Renaudin  
 01 43 50 13 93

Dimanche 17  
**Pharmacie de la FAÏENCERIE**  
 (Bourg-la-Reine)  
 15 av. du Général-Leclerc  
 01 46 65 08 59

Dimanche 17  
**Mme GAUD-VIEL**  
 10 rue Florian  
 01 47 02 30 80

Dimanche 24  
**Pharmacie des BLAGIS**  
 51 rue de Bagneux  
 01 46 61 10 59

Dimanche 24  
**Mme PANZOVSKI**  
 10 rue Florian  
 01 47 02 24 23

#### octobre

Dimanche 1<sup>er</sup>  
**Pharmacie DUBRAY**  
 (Bourg-la-Reine)  
 104 av. du Général-Leclerc  
 01 46 61 80 80

Dimanche 1<sup>er</sup>  
**Mme THIRIET**  
 10 rue Florian  
 01 46 61 98 03

**En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

#### Philippe Laurent

maire de Sceaux,  
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,  
vice-président de la communauté d'agglomération  
des Hauts-de-Bièvre,  
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.  
Tél. : 01 41 13 33 06  
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

### LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous.

#### Chantal Braut

1<sup>er</sup> adjoint  
délégué aux Sports, à la jeunesse, la citoyenneté,  
l'animation, la vie associative  
conseiller régional d'Ile-de-France  
conseiller communautaire  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Jean-Louis Oheix

2<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Urbanisme, à la circulation, aux transports  
conseiller communautaire  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Sabine Vasseur

3<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Habitat et à la population  
reçoit le jeudi de 14h à 17h.  
Tél. : 01 46 60 60 41

#### Bruno Philippe

4<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Action sociale, la santé, la prévention  
Tél. : 01 41 13 33 64

#### Bernadette Devouton

5<sup>e</sup> adjoint  
délégué à la Famille, la petite enfance  
la vie scolaire et péri-scolaire  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Hervé Audic

6<sup>e</sup> adjoint  
délégué aux Travaux, à la voirie, aux bâtiments municipaux  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Jean-Philippe Allardi

7<sup>e</sup> adjoint  
délégué à la Culture, au patrimoine, à l'esthétique urbaine  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Nicole Zuber

8<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Environnement, au développement  
de l'intercommunalité territoriale  
conseiller communautaire  
Tél. : 01 41 13 33 00

#### Christian Lancrenon

9<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Emploi, l'économie, au commerce  
Tél. : 01 41 13 33 00

### LE DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député de la 13<sup>e</sup> circonscription des  
Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan  
le 25 septembre de 17h à 18h30.  
Tél. : 01 40 96 73 30  
www.patrick-devedjian.info

### COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

#### Groupe Vivre à Sceaux

chantal.braut@sceaux.fr  
**Groupe Sceaux Plurielle**  
sceaux.plurielle@wanadoo.fr  
**Groupe Progresser à Sceaux**  
pas.contact@wanadoo.fr

## PERMANENCES

### Association Valentin Haüy

#### (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Ecoles, tél. : 01 55 52 06 06  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux  
le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10h à 12h  
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44

### Caisse d'allocations familiales

- point d'action sociale, 1 rue du Four  
Tél. : 01 55 52 14 80
- permanence allocations : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi du mois  
de 9h à 11h30.

### CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme  
et de l'environnement des Hauts-de-Seine  
Conseils gratuits sur rendez-vous :  
Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.  
Tél. : 01 41 87 04 40

### Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30  
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)  
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)  
2 bis avenue Jules Guesde  
Tél. : 01 40 91 93 23

### Circonscription de la vie sociale

#### Antenne de Sceaux

3 rue du Four  
Tél. : 01 41 87 04 70.  
Permanence *Agir pour l'emploi* le mardi de 14h à 17h30  
sur rendez-vous.  
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois sur rendez-  
vous de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14h à 16h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*  
19 rue des Imbergères.

**Numéro unique : 01 46 60 35 38**

### Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB  
2 rue du Docteur Roux.

### Infos-consommateurs

#### Permanence au CSCB

2 rue du Dr Roux  
le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30  
ou sur rendez-vous. Tél. : 01 41 87 06 10

### Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux  
Tél. : 01 46 64 14 14  
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h  
et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants

#### sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
- association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
- association pour le couple et l'enfant (APCE),
- avocats,

- centre d'information féminin et familial (CIEFF/CIDF),
- conciliateur de justice,
- délégué du médiateur de la République,
- éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
- médiateur RATP,
- médiateur SNCF.

#### sur convocation :

- le délégué du procureur,
- le juge des enfants,
- le contrôleur judiciaire.

### Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme  
92298 Châtenay-Malabry cedex.  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

### Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,  
70 rue Houdan  
Tél. : 01 46 61 19 03  
Fax : 01 46 61 50 48  
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr  
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

### Horaires d'été (jusqu'au 15 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi : 15h - 19h  
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 19h  
Fermé le lundi.

### Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67

### Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92  
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

## Fenêtre sur

### Antony

Foire aux fromages et aux vins  
15, 16 et 17 septembre

➤ Renseignements : 01 40 96 71 33

### Bourg-la-Reine

Forum des associations  
Samedi 9 septembre  
De 10h à 19h  
Salle des colonnes  
51 bd du Maréchal Joffre

➤ Renseignements : 01 41 87 22 83

### Châtenay-Malabry

Forum des associations  
Samedi 9 septembre  
De 9h30 à 18h  
Espace omnisport  
Pierre Bérégovoy  
160 avenue de la Division Leclerc

➤ Renseignements : 01 46 83 45 71

### le Plessis-Robinson

Forum des associations  
Samedi 16 septembre  
De 10h à 18h  
Complexe sportif Joliot-Curie

➤ Renseignements : 01 46 01 43 27  
[www.plessis-robinson.com](http://www.plessis-robinson.com)

### Verrières-le-Buisson

Feu d'artifice  
Samedi 9 septembre à 21h30  
En partenariat avec la ville  
d'Antony  
Parc de la Noisette

### Wissous

Ouverture de la fête de la patate  
Vendredi 8 septembre  
20h, retraite aux flambeaux  
Départ école La Fontaine

## PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)).

### Offres d'emploi

Cherche dame ou étudiante pour garder ma fille de 2 ans après la crèche à partir de 17h jusqu'à 19h/20h mar. mer. jeu. ven. Tél. : 06 82 59 71 20.

Cherche pers. pour s'occuper de 2 enf. 6 et 13 ans 2 ou 3 j/sem. après l'école, éventuellement ménage le mercredi. Tél. : 06 08 84 72 70 ou 06 73 68 11 40.

Recherche étudiante pour aller chercher et garder nos 2 enf., 3 et 8 ans, à l'école des Blagis lun. jeu. ven. de 16h30 à 20h. Tél. : 06 19 89 95 39.

Cherche pers. exp. pour récupérer à la crèche du Centre et à l'école des Clos 2 enf. de 6 ans et 20 mois + garde au dom. des parents de 16h30/17h à 19h30 env., 2 ou 3 j/sem. Tél. : 06 20 86 48 68 ou 01 41 13 90 60.

Cherche pers. pour s'occuper d'une enf. de 5 ans après l'école, 2 ou 3/sem. Poss. héberg. Tél. : 01 40 91 01 16 ou 06 08 84 72 70.

Recherche étudiant(e) pour soutien élève niveau 3<sup>e</sup>, 2/sem., le soir. Tél. : 01 46 60 72 60 (ap. 20h) ou 06 85 49 98 62 (journée).

Pour 2 enf. en CP et CE2 recherchons pers. pour aide aux devoirs 4/sem. de 17h30 à 18h30, réf. demandées. Tél. : 06 62 20 15 30.

### Emploi services

J.F. bonnes réf. cherche heures de ménage repassage et s'occupe de pers. âgées. Tél. : 06 18 08 75 07.

Dame exp. réf. cherche heures de ménage et de repassage. Tél. : 01 43 50 43 67.

Étudiante non fumeuse 22 ans peut aller chercher vos enf. à l'école dès septembre. Tél. : 06 19 29 03 57.

Dame non fumeuse cherche enfants à garder après 18h, aide aux devoirs, baby-sitting. Tél. : 01 41 13 84 75.

Cherche emploi de dame de compagnie. Tél. : 06 71 25 63 28.

Jeunes grands-parents scéens, dispo au 1<sup>er</sup>/10, souhaitent garder 2 enf. sortie école, 16h30/19h, sauf merc. Tél. : 06 63 56 72 19 ou 01 40 91 97 79.

J.F. 4 ans 1/2 d'exp. et réf. cherche garde d'enf. au dom. des parents à temps partiel. Tél. : 06 10 75 54 09.

J.F. scéenne non fumeuse, bonnes exp. et réf. recherche garde d'enfants le mercredi toute la journée et accompagnement tous les matins à l'école. Tél. : 06 25 36 21 09.

### Immobilier

Étudiant, 20 ans, à normal sup. recherche F2 Sceaux ou proche RER, 35 à 60 m<sup>2</sup> si poss. avec terrasse ou accès jardin ou cour dans résidence. Accepte colocation. Tél. : 06 27 08 65 54 arthrodin@hotmail.com

Loue 100 m RER Sceaux dans pavillon rez de jardin, 2 p. 52 m<sup>2</sup>, meublé tout confort 900 €/mois charges et consom. comprises. Tél. : 01 43 50 03 16 ou 06 24 28 21 76.

Loue 300 m RER Bourg-la-Reine studio 26 m<sup>2</sup> avec jardin 26 m<sup>2</sup>, entrée, séjour, cuis. équipée, SDB, cave, 750 € cc. Tél. : 01 46 60 00 16 ou 06 68 13 06 87.

Futur étudiant à l'IUT de Sceaux recherche chambre ou studio à louer maxi. 350 €/mois. Accepte formule logement chez l'habitant contre services. Tél. : 03 86 80 02 67.

### Cours particuliers

Cours de maths par professeur agrégé pour élèves de lycée : soutien, préparation au concours général de maths et aux classes prépa. scientifiques. Tél. : 04 66 85 16 99.

Prof. exp. donne leçons particulières de maths. Tél. : 01 46 60 85 97.

Argentine bilingue donne cours d'espagnol tous niv. Tél. : 06 10 24 22 84.

Professeur de maths, donne cours : bases, connaissances, raisonnement, contrôles. Tél. : 06 62 20 53 55.

Prof. exp. propose accomp. scolaire du CP à la 3<sup>e</sup> pour confiance et réussite. Contact Catherine. Tél. : 06 86 74 04 34.

Donne cours de rattrapage, soutien scol. du CP à la 6<sup>e</sup>. Tél. : 06 64 93 62 52.

Professeur de flûte traversière donne cours. Tél. : 06 23 24 00 68.

Scéenne prof. d'anglais donne cours particuliers tout âge, à dom., chèque emploi service. Tél. : 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Femme de culture allemande propose aide aux devoirs et cours d'allemand niveau collège. Tél. : 06 71 25 63 28.

Leçons de piano à dom. par prof. exp. enf. et adultes, musique classique, jazz, variété, solfège. Tél. : 06 12 24 35 24.

Élève ingénieur à Supélec en 3<sup>e</sup> année donne cours de maths, phys. et chimie du lycée aux classes prépa. Se déplace. Tél. : 06 10 22 12 41.

J.F. Bac + 5 propose cours de maths jusqu'à la 3<sup>e</sup>. Tél. : 06 85 13 38 98.

Prof. de conservatoire donne cours, répétitions piano, solfège, tous niv., se déplace à dom. Tél. : 06 11 45 93 23.

Étudiante en master 1, conseil juridique et fiscal, à l'université Jean Monnet, titulaire d'un baccalauréat scientifique, propose cours de soutien scolaire. Tél. : 06 13 73 21 10.

Formatrice d'allemand, langue maternelle, propose cours tous niveaux, également allemand commercial, initiations pour les petits. Tél. : 01 46 61 58 88.

### Ventes

Vends Citroën Picasso 1.8i 16V mars 2000, 35 000 km gris foncé métallisé, anti-brouillards, clim. régulée, 8 800 €. Tél. : 06 77 45 76 58.

Vends violoncelle, instrument d'étude 4/4, fabrication française TBE 450 €. Tél. : 06 81 63 47 61

### Divers

Venez chanter la cantate 78 de Bach avec l'ensemble vocal *Le Lys* de Madrigaux qui recrute des choristes possédant les bases musicales. Tél. : 01 46 66 16 20.

Vends train "N" 250 €. Détail sur demande. Tél. : 01 47 02 82 56 (av. 21h).

Disparue chatte blanche aux yeux bleus, munie d'une puce électronique, le 21 juillet, rue du Lycée/avenue Carnot. Tél. : 01 43 50 39 54 ou 06 86 44 61 42.

## ÉTAT CIVIL

### NAISSANCES

enregistrées du 16 juin au 31 juillet 2006

Manon Bourdier - Sasha Taine - Anna Poinclou - Victor Duconge - Julien Roy - Toscane Adroit - Calista Gaspar - Blanche Johanet - Maceo Salomon - Quentin Delos - India Diavanga Dodo Mumpasi - Anaïs Benaoudia - Soren Samama - Romain Sardou - Claude et Audrey Sers--Forgerit - Shaynez Ferradj - Katell Léger - Chaneze Benamer - Lisa Lerche - Sterna Chettrit - Alexia Vent - Aymeline Izard - Héloïse Grondeux - Sarah Mingaud - Neven Rouinsard - Guilhem Carayol.

### MARIAGES

enregistrés du 16 juin au 31 juillet 2006

Emmanuel Tavernier et Roberte Rousseau - Gildas Audic et Céline Turuani - Daniel Dauphin et Muriel Guigue - Sébastien Costa et Caroline Payen - Christophe Genty et Sisko Hämäläinen - Xavier Leynaud et Alexandra Houssin - Anass Lagrini et Fatima Achahboun - Arnaud Jourdain et Cécile Appruzzese - Patrick Vithilingom et Marie Miniapen - Pascal Doucet-Bon et Françoise Miquélis - Cyrille Forgues et Céline Delavigne - Frédéric Jumel et Sophie Labadie - Nicolas Paredi et Stéphanie Le Maitre - Mustapha Ouahid et Fatima El Haji - Allendy Cadet et Rekia Lafnezri - Laurent Vasseur et Sylvie Araminthe - Julien Biocco et Monia Bouzidi - Olivier Le Bouteiller et Béatrice Danan.

### DÉCÈS

enregistrés du 16 juin au 31 juillet 2006

Roger Le Bail - Antoinette Aubert épouse Fournier - Viviane Lévy épouse Regnot - Ginette Hamonic veuve Le Gallou - Gérard Ravon - Louise Malveau veuve Mahon - Marie Joseph Aubert - Fernand Grimberg - Renée Cochefert - Marguerite Michel veuve Le Mottais - Monique Durr veuve Salachi - Edward Pratt - Jacques Legrand - Bernard Damain - Léa Sauné veuve Comes - Philippe Boulet - Marie-Thérèse Mahout épouse Malhomme - Philippe Guéret - Frédéric Fabius.

## SERVICE NATIONAL

### Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en septembre 1990 devront se faire recenser en septembre 2006 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

#### TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/01/1980 et les filles nées à partir du 01/01/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

## À L'AFFICHE

### Deux nouveaux visages au service des Scéens



Bénédicte Lefèvre



Anita Hédin

Après avoir occupé un poste similaire dans la ville de Combes-la-Ville, Bénédicte Lefèvre est depuis le mois de mai 2006 la nouvelle directrice de l'Action sociale, de la famille et des solidarités de la ville de Sceaux. Anita

Hédin, chef du service Petite enfance, a rejoint son équipe le 3 juillet 2006. Après avoir été directrice de crèche collective et associative, elle a occupé un poste similaire à Voisins-le-Bretonneux.

### Nouveau Scéen ?

Vous avez récemment emménagé à Sceaux ? Faites-vous connaître pour être convié à découvrir la Ville, ses services, ses équipements, ses associations, ses clubs sportifs... lors d'une rencontre avec les élus et les services en janvier.

> Contactez le service Événements/rerelations publiques au 01 41 13 33 40 ou [evenements@sceaux.fr](mailto:evenements@sceaux.fr)

### Héritiers de l'exil et de la Shoah

Hélène Oppenheim-Gluckman et Daniel Oppenheim, Scéens depuis plus de vingt ans, docteurs en psychopathologie fondamentale, sortent ensemble un livre au sujet délicat, tragique, et percutant : *Héritiers de l'exil et de la Shoah*. Cette œuvre nous relate les vingt-cinq entretiens que les auteurs ont menés et analysés, avec des petits- enfants de Juifs venus de Pologne, ayant connu l'exil, la difficile intégration en France, la guerre, la Shoah, et les bouleversements historiques du XX<sup>e</sup> siècle. Ces deux Scéens nous invitent à partager leur réflexion quant au devenir de ceux qui ont été confrontés à un traumatisme historique majeur, et sur l'aide dont ils pourraient bénéficier.

➤ *Héritiers de l'exil et de la Shoah*, éditions Erès 2006, 320 pages, 25 euros. Disponible en librairie.

### Noces de diamant

Micheline et Pierre Chevalier se sont mariés le 4 mai 1946 à la mairie de Sceaux et à l'église Saint Jean-Baptiste. Ils fêtent cette année, toujours à Sceaux, leurs 60 années de mariage. Vive les mariés !



